Q. HORATII FLACCI

DE ARTE POETICA

LIBRUM

CUM NOTIS

IOANNIS BAPTISTAE VICI ICTI

ANTONIUS CAN. GIORDANO

BIBLIOTHECARIUS REGIAE BIBLIOTHECAE BORBONICAE

NUNC PRIMUM EDIDIT.

Editio Secunda cum notis ac Italica versione

PETRI METASTASII.

NEAPOLI,

EX REGIA TYPOGRAPHIA.

1829.

Il più sublime lavoro della Poesia è, alle cose insensate dar senso e passione.

Vico Gio. Batt. *Principj d'una Scienza nuova. Degnità XXXVII.*

CLARISSIMO ATQUE EXCELLENTISSIMO VIRO

MARCHIONI

DONATO THOMASIO

FERDINANDI I. P. F. A.

A SECRETIORIBUS CONSILIIS.

ETC. ETC. ETC.

ANTONIUS CAN. GIORDANO

S. P. D.

Nemo est, ut arbitror, Vir Excellentissime, qui ignoret, imaginem vivam praeclarissimorum virorum, nonnisi in eorum scriptis delitescere. Ut enim pictura imago est demonstrans corporum, aut natu=

rarum similitudinem; sic oratio dum animi sensus aliis aperit, semper aliquid secum praesefert, quod animum ipsum Auctoris ostendat. Hinc fit profecto, ut quo pluribus, liceat cujusdam scriptis frui, eo fidelioribus lineamentis ipsius effigiem contemplare quoque liceat. Quis vero negare ausit inter eos qui litteras scientiasque decorarunt, Vicum nostrum praecipuum obtinuisse locum? Quem latet, illum ea qua pollebat ingenii vi, reseratis abditissimis quibusque Sophiae penetralibus, eam saeculorum barbarorumque labe foedatam, ac tantum non extinctam, a situ et squalore vindicatam ad novam vitam revocasse? Quam ob rem ut tanti Viri effigies vividior, et luculentior in dies fieret apud omnes, queis sapientia est aliquid, nedum apud nostrates, quum in nonnullas autographas Vici ad Ve-

nuoini Artem animadversiones incidissem, eas illico pulvere, in quo diu multumque iacuerant, detersas, publica lucis usura donandas putavi.

Cogitanti vero mihi, cui potissimum hunc meum qualemcumque laborem dicarem, vix ambigendi relictus est locus. Ad Te siquidem, tamquam sponte sua evolare illum sensi: ad Te inquam, quem ob strenuissime Regi Nostro Ferdinando I. P. F. A. navatam operam, innumeris honoribus cumulatum videmus: ad Te sub cuius auspiciis Parthenopaea iura, obsoletis omnibus, quae in illa temporum vicissitudine minus caute irrepserant, novam formam induerunt: ad Te, qui Flacci ad Pisones de recta scribendi ratione praecepta in aureo Filangerii Elogio tam bene es imitatus, ut dignum sit habitum, quod Germani, Belgae, ac Dani in suam

linguam transferrent: ad Te denique quem, Musae nostrae vindicem, et patronum sibi esse voluerunt.

Accipe igitur, Vir Excellentissime, munusculum hocce, tenue illud quidem, sed pluribus Tibi nominibus debitum; dumque ego pro tua incolumitate ferventissimas ad Deum preces fundere non desinam, studiis meis favere ne dedigneris.

Scribebam Neapoli ex R. Bibliotheca Borbonica postridie Non. Decembris CIↃIↃCCCXVIIII.

Lectorem monitum volumus in Venusini textu, nos secutos esse clarissimi Feae editionem Romanam MDCCCXI; *quam ille ad mss. codices Vaticanos, Chisianos, Angelicos, Barberinos, Gregorianos, Vallicellanos, aliosque emendatam, vulgavit editionem a morosissimis quibusque criticis magni habitam.*

Q. HORATII FLACCI
AD PISONES
SIVE
DE ARTE POETICA.
EPISTOLA.

HUMANO capiti * cervicem pictor * equinam
Iungere si velit, et varias inducere plumas,
Undique collatis membris: * ut turpiter atrum *
Desinat in piscem mulier formosa superne;
5 Spectatum admissi risum teneatis amici?

THOMAE FRAMMARINIO, DUCIS FRAMMARINII Nepoti, Iuveni optimae spei, debeo, quod hoc Vici opusculum edere mihi licuerit. Id lectorem monitum volui, ne immemor esse videar aureae illius Plinii sententiae qui ait: INGENUI PUDORIS EST, FATERI PER QUOS PROFECERIS.

DE UNITATE POEMATIS.

HUMANO CAPITI.) Monstrosum poema est, cuius partes in unam certam formam non congruunt: uti naturalia monstra sunt, quorum corpora ex aliis, diversisque ab eorum natura partibus coaluere.

PICTOR.) Recte Poeta Poesim Picturae comparat: namque Pictura mutum Poema, Poema loquens Pictura dici solet: et sane is optimus Poeta est, qui sensilibus imaginibus res exponit, ut Lectorum oculis, non intellectu, percipiantur

UNDIQUE COLLATIS MEMBRIS.) Ingeniose fingit hoc monstrum ex omnium animantium partibus, quae coelo, terra, marique gignuntur: eaque ad duo summa genera revocat; rationis nempe expers, et particeps.

ATRUM.) Sordidum, *sozzo* nam sordes nigrum colorem offundunt.

DELL'

ARTE POETICA (1)

DI

Q. ORAZIO FLACCO

A' PISONI.

EPISTOLA.

Se ad un pittor venisse mai talento
D'innestar, per capriccio, a capo umano (2)
Cavallina cervice: e varie penne
Adattar procurasse a membra insieme
Quinci, e quindi accozzate; onde una vaga
Donzelletta al di sopra, in sozzo pesce
Facesse terminar; ditemi: ammessi
A spettacolo tal sapreste, amici,
Le risa trattener? Simile appunto

N. B. *Le dotte annotazioni dell'insigne Pietro Metastasio si ravvisano in fine del testo latino ed italiano.*

Credite, Pisones, isti tabulae fore librum
Persimilem; cuius, velut aegri somnia, vanae
Fingentur species: ut nec pes, nec caput uni
Reddatur formae. * Pictoribus, atque poetis, *
10 Quidlibet audendi semper fuit aequa potestas.
Scimus, et hanc veniam petimusq. damusq. vicissim:
Sed non ut placidis coeant immitia; non ut
Serpentes avibus geminentur, * tigribus agni. *
Inceptis gravibus * plerunque, et magna professis,
15 Purpureus, late qui splendeat, unus, et alter
Adsuitur pannus; * quum lucus, et ara Dianae,
Et properantis aquae per amoenos ambitus agros;
Aut flumen Rhenum, * aut pluvius describitur arcus.
Sed nunc non erat his locus. Et fortasse cupressum

Uni reddatur formae.) His verbis stat praeceptum de unitate Poematis.

Pictoribus atque Poetis.) Id obiicitur inde, quod Poeta poesim cum pictura comparaverat.

Geminentur.) Eleganter dictum a partubus geminis.

Tigribus agni.) Atqui sunt Pictores qui eiusmodi monstrosas imagines eleganter depingunt, quae a nostris dicuntur *pitture di rabesco.* Sed cum his componi possunt Poetae, qui id agunt, ut risum moveant, excitentque tragoediae, quae in comoedias abeunt; uti ex latinis *Petronius Arbiter* in Satyrica, quod sane quoddam poematis genus est, et ex Italis *Alexander Tassonius* in Poemate inscripto, *la Secchia Rapita.*

Inceptis gravibus.) Apponit monstrosorum Poematum exempla.

Pannus.) Cum eius generis purpurea chlamyde Rex Armeniae Tyridates Romae theatrum in sole ingressus, omnium spectatorum oculos in se convertit, quibus candens flamma prodire, incedere, ac sedere visus est.

Flumen Rhenum.) Parvus in Italia fluvius amoenissimus, non qui Germaniam a Gallia dividit, quem in *Annalibus* describit sublimis *Tacitus.*

Giudicate, o Pisoni, a tal pittura
Libro di vane, e stravaganti idee,
Come sogni d'infermo: in cui nè capo
Può trovarsi, nè piè, che ad una sola
Forma convenga. Egual poter (direte)
Di tentar checchessia sempre fu dato
Al Poeta, al Pittor (3). *Lo so. Concedo*
Questa licenza, ed a vicenda anch'io
La dimando per me: ma non in guisa
Che sia però col placido il feroce
D'unir permesso (4), *ed accoppiar si possa*
I serpenti agli augei, le tigri all'agne.
Taluno ordisce opre sublimi (5), *e spesso*
Per vana pompa alla sua tela appunta
Di porpora un ritaglio: il bosco, e l'ara
Descrivendo or di Cintia: or la piovosa
Iride, e il Reno: or per campagne amene
Il serpeggiar di frettoloso rio:
Ma qui non era il sito lor. Saprai
Forse un cipresso anche imitar: che giova

20 Scis simulare: * quid hoc? si fractis enatat exspes
Navibus, aere dato, qui pingitur? * amphora coepit
Institui; currente rota, cur urceus exit?
Denique, sit * quid vis simplex dumtaxat, et unum.
Maxima pars vatum, * pater, et iuvenes patre digni,
25 Decipimur specie recti: brevis esse laboro,
Obscurus fio: sectantem levia * nervi
Deficiunt, animique: * professus grandia turget: *
Serpit humi * tutus nimium timidusque procellae. *
Qui variare * cupit rem prodigialiter * unam;
30 Delphinum * silvis appingit; fluctibus aprum.
In vitium ducit culpae fuga, si caret arte.

Scis simulare cupressum.) Satis scita emphasi *cupressum* dicit, qua nihil facilius pingi potest.

Aere dato qui pingitur.) Ut tabella in aede Neptuni suspensa, voti reus voti solutus sit.

Denique sit.) Haec est complexio praecepti de Unitate Poematis.

DE ARTIS NECESSITATE.

Maxima pars vatum.) Natura quidem cuiusque facultatis pars potissima est, sed incerta. Quare acuti homines caussas investigarunt ex quibus natura aut recte, aut prave fecisset: et ita artes invenerunt; quarum praeceptis artifices in suis operibus efficiendis recta sequantur, prava declinent.

Levia.) Elegantias verborum.

Nervi deficiunt animique.) Robur sententiarum. Vitium formae temperatae.

Professus grandia turget.) Idque est vitium formae sublimis.

Serpit humi.) Vilescit.

Tutus nimium timidusque procellae.) Et id vitium est formae tenuis.

Rem variare.) Poema ornare dictum a veste varia.

Prodigialiter.) Miris fabulis.

Delphinum.) Quod non nisi in universali diluvio eveniret; atque id tamen ipsum in omnium urbium, gentium, animantium submersione notare, ut ne dicam ridiculi, certe pusilli ingenii nota esset.

Se franto il pin, se disperato, a nuoto,
Esce del mar chi ti pagò per farsi
Pinger da te? Fu incominciata un' urna,
Come, al girar della volubil ruota,
Vien poi fuori un orciuol? Che che si faccia,
Tutto in somma esser dee semplice, ed uno (6).
Suol per lo più l' immagine del Buono
(Padre, e di padre tal, figli ben degni)
Noi Poeti ingannar (7). *Breve esser voglio;*
Divengo oscuro. A chi nettezza affetta (8),
Manca nervo, ed ardir. Gonfio si rende
Chi grande esser desia. Rade il terreno
Chi troppo cauto ogni procella evita:
Chi a variar mirabilmente un' opra
Attende sol, pinge Delfini in bosco,
Cinghiali in mar. Che in altro error conduce
La fuga d'un error priva dell' arte (9).

Aemilium circa ludum * faber, unus et ungues
Exprimet, et molles imitabitur aere capillos:
Infelix operis summa, quia ponere * totum
35 Nesciet: hunc ego me, si quid componere curem,
Non magis esse velim, quam naso vivere pravo
Spectandum nigris oculis, nigroque capillo.
Sumite materiam * vestris, qui scribitis, aequam
Viribus: et versate diu, * quid ferre recusent,
40 Quid valeant humeri. Cui lecta potenter* erit res,

Ludum.) Gladiatorium; unde Italis venit *giuocare di scherma.*

Ponere.) Componere: namque ex aere membratim funduntur corporis partes, deinde ferruminentur. Atque heic recurrit superius praeceptum *de Unitate Poematis.* At Zeuxis Helenam Crotoniatibus pinxit compositam ex duodecim puellarum singulis membris, quibus praestabant egregiis, et in unaquaque cetera non erant ad idem pulchritudinis instar: idque divinus Pictor ex arte praestitit qua genus pulchrae feminarum formae quodammodo factum mente conceperat, in quod illae duodecim puellarum pulcherrimae partes muliebre corpus unum ex natura quidem, sed supra naturam pulchrum expromeret; ad quod illae natura pulchrae collatae, non vere pulchrae spectarentur. Ex quibus dictis hoc sane mirum confici potest, falsum poeticum esse quoddam verum metaphysicum, seu, ut nunc loquuntur, *d'idea*, cum quo vera physica collata, falsa esse videantur.

DE FACULTATE POETICA.

Sumite materiam.) In primis Poetam deligere poematis genus oportet, cuius habeat facultatem.

Et versate diu.) Baiulorum exemplo, qui prius explorant onera, quibus ferendis pares suas sentiant vires.

Potenter.) Cuius abeat facultatem, quae priscis dicebatur *faculitas* unde porro dicta *facilitas.*

Quel, d'Emilio colà presso la scuola (10),
Artista dozzinal (11) *l'unghie in metallo*
T'esprimerà: fia d' imitar capace
Un molle crin: sempre infelice poi
Nella somma dell' opra: il tutto insieme
Perchè accordar non sa. Per me, se avessi
Qualche cosa a compor, tanto vorrei
Esser colui, quanto uno sconcio naso
Trovarmi in faccia: ed esser poi distinto
Per gli occhi neri, e per le nere chiome.
Materia, a cui sien vostre forze eguali (12),
Eleggete, o Scrittori: ed a qual peso
Sien atti, o no gli omeri vostri, in mente
Lungo tempo volgete. A chi l' impresa

Nec facundia * deseret hunc, nec lucidus ordo. *
Ordinis haec virtus erit, et Venus, * haud ego fallor,
Ut iam nunc dicat, * iam nunc debentia dici
Pleraque differat, et praesens in tempus omittat:
45 Hoc amet, hoc spernat promissi carminis auctor.

Facundia.) Quae ab ipsa nascitur facultate. Ea enim virtus orationis est, qua quae dicuntur non ab Auctore, sed ultro, sive ex se ipsis, atque adeo natura prodire videantur: unde *Homeri* Poemata, et picturae Nicomachia Graecis αυτοφυτα dicebantur; uti *Ludovici Ariosti* Poema, et *Francisci Guicciardini* historiae apud nos Italos dici possent.

Lucidus ordo.) Nam quae natura fiunt, ea ex aeterno rerum ordine nascuntur. Facundia autem, et lucidus ordo quae heic dicit *Horatius*, ab italis verterentur, *naturalezza, e proprietà*.

DE ORDINE FINGENDORUM.

Ordinis haec virtus erit et venus.) Quia ordo pulchritudinem rerum gignit; cum ut heic inferius *Poeta* dicit;

Singula quaeque locum teneant sortita decenter.

Ut iam nunc dicat.) Ad id servandum praeceptum tenenda quaedam de rebus humanis analysis idearum; quae omnia ab re qua de agitur, aliena dividat; atque ea ipsa, quae rei insunt propria alia in alia protinus inferat; eaque ratione quod dicitur, ita suo tempore locoque prodit, ut e re natum esse videatur: quemadmodum in natura rerum quaeque forma, omnia sibi extranea ab se amovet, et cuiusque semen ab stirpe per suum truncum, ramum, ramale, stelum, prius florem, deinde fructum educit. Ad hoc exemplum quae ordine dicuntur, natura dici videntur. Hinc mira illa in oratione virtus latet, quae auditorem detinet, nec lectorem sinit librum, nisi perlectum relinquere qui ia hac quam dicimus idearum analysim, prima quodammodo se aperiunt, ut mox pariant quae sequuntur. Hinc illa eximia doctorum laus, ut alii quamvis acuti, si aetatem cogitent magis proprie dicere non possint qua ex caussa, nec aliunde praeclara sapientum dicta celebrantur.

Col poter misurò, facondia mai,
O lucido al bisogno ordin non manca.
La grazia poi dell'ordine (12), *e il valore,*
A parer mio, consiste in ciò: che sappia
Il destro autor sul cominciar dell'opra
Di tutto ciò che dovrà dir, qual parte
Subito esporre, e quale in altro tempo
Differir sia vantaggio: in che si possa
Più compiacer: che trascurar convenga.

In verbis * etiam tenuis, * cautusque serendis,
Dixeris egregie, * notum si callida * verbum
Reddiderit iunctura novum. Si forte necesse est,
Indiciis monstrare recentibus abdita rerum: *
50 Fingere cinctutis non exaudita * Cethegis
Continget: dabiturque licentia sumpta pudenter: *
Et nova, fictaque nuper habebunt verba fidem, si
Graeco fonte cadant, * parce detorta. Quid autem

DE LOCUTIONE POETICA.

In verbis etiam.) Id fortasse potissimum movit *Horatium* ad hunc scribendum de *Arte Poetica* librum; quod ipsius detractores dicerent eum Lyrica vocibus, phrasibusque e graeca in latinam linguam versis composuisse; namque in *satyris*, *epistolisque* et hoc ipso de *Arte libro* purus putus vulgaris latinus est.

Tenuis.) Non parcus, ut vulgo interpretantur; namque id praecipitur paulo inferius in verbis, *dabiturque licentia sumpta pudenter*, sed tenuis heic significat, quod nos diceremus *con dilicatezza*.

Egregie.) Appositissima voce dictum: nam ut egregium est e grege delectum, ita locutio poetica e vulgari supra vulgarem linguam assurgit; quam praecipue conflant *verba de medio lecta*, quae dicit *Cicero*, quibus in primis hoc ipsum numero fit. quod *Horatius* dicit *egregie dicere*.

Callida.) Nempe tenuis et cauta, quod superius dixit.

Abdita rerum.) Animi sententias, quae Latine manifestari non possunt.

Cinctutis.) Quum antiquos dicit, antiquo vocabulo perbelle utitur: *cinctutus* enim antiquitus dicebatur pro *cincto*, et *cincti* pro militibus, qui ut plurimum rudes sunt; unde discinctus pro militia exauctoratus: quare non existimem heic ab *Horatio* intelligi *Marcum Cethegum*, quem *Cicero in Bruto* inter priscos oratores enumeret.

Exaudita.) Intellecta.

Pudenter.) Parce,

Cadant.) Exeant, terminentur: nam exitus ut rerum, ita verborum dicuntur *casus*.

L' uso, e il dispor delle parole esige
Gentilezza, e cautela (13). *Allor sarai*
Egregio parlator; quando le voci
Note ad ognun, mercè la cura industre
Che in collocarle avrai, nuove parranno.
Se poi fia d' uopo (14) *con recenti segni*
Nuove cose indicar, ben tai formarne
Ti occorrerà, che non udiro innanzi
I succinti Cetegi: e fia permessa
La modesta licenza (15)*: e, se prudente*
Trar le saprai dalle sorgenti Argive;
Ancor novelle, immaginate a pena
Credito acquisteran. Che al fine a Vario,
Ed a Maron come ardiran l' istesso
I Romani ritor, che fu da loro
Dato a Plauto, e a Cecilio? Ed io, se posso

Caecilio Plautoque dabit Romanus, ademptum
55 Virgilio, Varioque? * Ego cur, acquirere pauca
Si possum, invideor? Quum lingua Catonis, et Ennï
Sermonem patrium ditaverit, et nova rerum
Nomina protulerit? Licuit, semperque licebit,
Signatum praesente nota producere nomen.
60 Ut silvae foliis pronos mutantur in annos,
Prima cadunt; ita verborum vetus interit aetas;
Et iuvenum ritu florent modo nata, virentque.
Debemur morti nos, nostraque; sive receptus
Terra Neptunus, classes Aquilonibus arcet,
65 Regis opus; sterilisque diu palus, aptaque remis,
Vicinas urbes alit, et grave sentit aratrum;
Seu cursum mutavit iniquum frugibus amnis,
Doctus iter melius. Mortalia facta peribunt;
Nedum sermonum stet honos, et gratia vivax.
70 Multa renascentur, quae iam cecidere: cadentque
Quae nunc sunt in honore vocabula, si volet usus,
Quem penes arbitrium est, et ius, et norma loquendi.

Varioque.) Eximio Poetae tragico, qui *Orestem* Tragoediam scripserat, qua Latini Graecis non invidebant; ad quem *Virgilius*, et *Horatius* ipse sua deferebant emendanda poemata: et heroica poesi quoque excelluisse, ipsique *Virgilio* praestitisse dat coniiciendum idemmet Horatius in *Oda ad Agrippam.*

Scriberis Vario fortis et hostium victor.

Nota.) Et sane verba sunt notae rerum unde *notatio* dicitur in Topicis, locus quod ab ipsa vi verbi argumentum suppeditat. Sunt item monetae quibus homines nummorum commercia agitant, iisque monetis sapientes aureis, qui paucis verbis multa significant; elegantes argenteis qui verborum numero numerum rerum exaequant, vulgares, et rudes aereis quamplurimis verbis pauca dicunt.

Lieve acquisto sperar, perchè invidiarne
A me l'onor? Se la natìa favella
Di voci ignote allora Ennio già tanto,
E Catone arricchì? Stampar parole
Su l'impronta corrente è sempre stato
Lecito, e lo sarà (16). *Come, cadute*
Le prime foglie al declinar dell'anno,
Si rinnovan le selve; in simil guisa,
Invecchian pur le antiche voci, e in altre
Nate pur ora il florido s'infonde
Vigor di gioventù. Dobbiamo a morte
Ciò ch'è nostro, e noi stessi. Accolto in seno (17)
Della terra Nettun le navi armate
(Opra Real!) sottragga a' venti: il grave
S'avvezzi a toller ar vomere ignoto
Quella, che fu gran tempo abile ai remi,
Steril palude, or le città vicine
Atta a nutrir: muti il suo corso (18), *apprenda*
Quel funesto alle messi, altero fiume
Miglior cammin: son opere mortali,
Perir dovran: non che la grazia, e il pregio
Delle parole eternamente viva.
Rinasceran molte già spente, e molte
Or gradite cadran, se l'uso il vuole,
Arbitro del parlar, giudice, e norma.

Res gestae * regumque, ducumque, et tristia bella
Quo scribi possent numero, * monstravit Homerus. *

DE CARMINUM GENERIBUS.

Res gestae.) Heic *Horatius* praecipua carminum genera exequitur, et quod materiam poeticam excipit.

Numero.) Versu nempe hexametro, qui et ampli udine, et gravitate cetera versuum genera exsuperat. Quanquam enim iambicus tetrameter, sive octonarius tantis quantis hexameter, temporibus metiatur; tamen iambus a b evi incipit, qui rhythmum celorem gignit, at spondeus, sive dactylus incipit a producta, qui numerum gravem efficiunt ; ut idem *Horatius* heic in *arte* iambum pedem *citum*, spondeos *stabiles* dicit.

Homerus.) Fallitur heic *Horatius ;* namque ante *Homerum* quamplurimos Poetas heroicos *Cicero* affirmat in *Bruto*, et Eusebius in Praeparatione *Evangelica* nominatim enumerat *Philemonem* , *Thamyridam*, *Demodocum*, *Aristeum*, aliosque. Certe ante Heroicos narrantur Poetae Theologi, qui hexametris versibus cecinere; uti *Orpheus* , *Amphion*, *Linus* , *Museus* , *Hesiodus* , eosque hexametris versibus suam Theologiam concepisse testantur *Orphica* , quae carmina quanquam subditiva a Criticis habeantur, tamen qui ea confinxit, hexametris consignavit ut vera vulgo probaret, quod Poetae Teologi eo carminis genere usi fuerint. Procul dubio *Hesiodi Theogonia* hexametris est modulata. *In nova Scientia* ejus rei principium, et caussae exponuntur , in qua demonstratur primos gentium populos natura extitisse poetas: unde omnes prophanae historiae fabulosa habent *principia* , gentiumque origines a Diis , aut Heroibus revocant: eosque ipsos naturaliter heroica lingua, et hexametro carmine, quod omnium antiquissimum est , et heroicum dicitur, quia Heroum tempore celebratum, locutos esse. Id graviter evincit antiquissima illa Graecorum traditio , quae narrat ipsos a Pythone misere infestatos, opem Apollinis implorasse primo heroico versu , quem fudere spondaicum ,

ιω παιαν ιω παιαν ιω παιαν.

quem Pythone occiso , quum Apollini victori acclamarent , prae exsultante laetitia dactylicum pro-

Quale a narrar (19) *l' orride guerre, e l' opre*
De' gran Duci, e de' Re metro s' adatti,
Omero dimostrò. Prima il dolore

75 Versibus impariter iunctis * querimonia primum;
Post etiam inclusa est voti sententia compos.
Quis tamen exiguos elegos * emiserit auctor;
Grammatici certant, et adhuc sub iudice lis est.
Archilochum proprio rabies * armavit ïambo.
80 Hunc socci cepere pedem, * grandesque cothurni; *

tulere ω in oo duplicato, et dipthongo παι diviso in syllabas duas: cuius traditionis haec mansere vestigia, ut versus exameter a Pythone occiso Pythius diceretur; et omnibus sedibus, praeterquam ultima dactylo cederet. Ex quibus dissertatis communis illa Grammaticorum opinio convellitur, uno ore affirmantium, linguam poeticam fuisse prorsa oratione posteriorem.

Versibus impariter iunctis.) Hexametro nempe, et pentametro.

Exiguos elegos.) Tenues, humiles, qui sui dissimiles brevissimo verborum ambitu currunt, ut hexameter breve orationis membrum contineat, pentameter in duo breviora incisa fundatur: quae omnia sane decent duos pusilli animi affectus tristitiam, laetitiamque.

Rabies.) Nam pes iambus a brevi incipit, in longum desinit; qui motus est naturae contrarius, et irae proprius, quae initio concitata, in fine languescit.

Hunc socci cepere pedem.) Comoedia.

Grandesque cothurni.) Tragoedia. Sed Tragoedia longe prior Comoedia nata est: et quidem iambus tragico poemati convenit, quod populorum iram in tyrannos ciere debet. Sed quonam pacto deinde iambus in Comoediam traductus est quae exhibet amores, amoenitates, et risus? Ex *Novae scientiae Principiis* solvitur haec difficultas, quod cum Tragoedia inventa est, quod longe post epopoeiam evenit, Graeci populi iambico carmine naturaliter loquebantur; deinde ex vana exempli observatione in Comoediam intrusum est, quum iam Graeci prorsa oratione uterentur.

Ne' versi impari alternamete uniti
Poi s'espresse il piacer. Ma chi del corto
Verso elegiaco è il primo autor, fra loro
Contendono i Grammatici: e indecisa
La lite è ancor. Fu dalla rabbia armata
Archiloco del jambo: e questo i socchi,
E i coturni usurpar: perchè all' alterno

Alternis aptum sermonibus, * et populares
Vincentem strepitus, * et natum rebus agendis. *
Musa dedit fidibus * divos, puerosque Deorum,
Et pugilem victorem, et equum certamine primum
85 Et iuvenum curas, et libera vina referre.
Descriptas servare vices, * operumque colores *
Cur ego si nequeo, ignoroque, poeta salutor?
Cur nescire, pudens prave, quam discere malo?

ALTERNIS APTUM SERMONIBUS.) Ut prorsa oratione scribentibus ultro iambi passim exciderent.

POPULARES VINCENTEM STREPITUS.) Etenim natura comparatum, ut qui cantant, vocem extollant. Sed cum Tragoedía orta est, in quoque parvo theatro populus erat numerabilis, ut inferius idem *Horatius* observat, ut histrionibus clamore opus non esset, quo a spectatoribus exaudirentur.

NATUM REBUS AGENDIS.) Aptum actui fabularum; quod confirmat superius a nobis dictum, Graecos populos primum carmine heroico, deinde iambico, tandem prorsa oratione loquutos esse.

MUSA DEDIT FIDIBUS.) Tandem provenit Poesis Melica, quae lyrica poemata ex choreis iambisque ut plurimum concinnantur: choreus namque est naturae conveniens, ut qui a producta incipit in correptam desinit, uti naturaliter motus principio tardior, in fine velocior est et ita hoc genus poeseos temperatum, quod laudat Deos, Heroas, ludorum victores, puellas, quae in deliciis habentur, et vitia, ex acribus iambis, et lenibus trochaeis commistum est.

DE DECORO POETICO.

DESCRIPTAS SERVARE VICES.) Heic generatim de Poetico decoro praeceptum proponit; quod in Poemate sive Epico, sive Drammatico teneri oportet, ut Poeta servet vices; seu partes, quas sui poematis personis semel adscripsit.

OPERUMQUE COLORES.) Poematum mendacia: ut *Plautus* obtinere colorem, dixit, mendacium excogitare, quod ab omni ejus parte pro vero probes.

Discorso acconcio, il popolar tumulto
Vince sonoro, e per l'azione è nato.
Euterpe (20) *il rammentar gli Dei, gli Eroi,*
L' Atleta vincitore, l' insigne al corso
Eleo destriero, i giovanili affetti,
Il licor di Lieo diede alla lira.
L' esposte norme ove osservar non sappia,
Nè dare all' opre i lor colori; il nome
Perchè avrò di Poeta? E per qual rea
Stolta vergogna io d' ignorar più tosto
Che d' imparar ciò che fa d' uopo eleggo?

Versibus exponi tragicis * res comica non vult:
90 Indignatur item privatis, ac prope socco
Dignis carminibus narrari coena Thyestae.
Singula quaeque locum teneant sortita decenter.
Interdum tamen et vocem comoedia tollit,
Iratusque Chremes tumido * delitigat ore:
95 Et tragicus plerumque dolet sermone pedestri. *
Telephus et Peleus, cum pauper * et exsul uterque,
Proiicit ampullas, et sesquipedalia verba:
Si curat cor spectantis tetigisse querela. *
Non satis est pulchra * esse poemata: dulcia * sunto:
100 Et quocumque volent animum auditoris agunto.
Ut ridentibus arrident, ita flentibus adsint
Humani vultus: si vis me flere, * dolendum est.

DE DECORO STYLI POETICI.

VERSIBUS EXPONI TRAGICIS.) Hinc incipit particulatim decori praecepta tradere, et primum quidem de Decoro styli poetici; quod quanquam in argumentis de Comoedia, et Tragoedia proponat, sunt tamen Epopoeiae quoque etiam communia.

TUMIDO.) Quia ira affectus est naturae sublimis; unde *Homerus* in Iliade iram Achillis canit.

SERMONE PEDESTRI.) Quia infirmi animi est dolore percelli.

CUM PAUPER.) Legerem *cur pauper*, qua unius literulae correctione, et acutior est sententia, et latina oratio rectior.

QUERELA.) Ex superiori emendatione heic legendum querela?

PULCHRA.) Quae tantummodo delectant ingenium, quum iis acclamatur *euge*, *belle*, *sophos*, quod sane fit, quum animus otiatur, nec ullo affectus motu cietur.

DULCIA.) Quae suaviter afficiant animos.

SI VIS ME FLERE.) Maximi momenti de eloquentia praeceptum, ut Oratores ex. gr. in medias reorum miserias phantasia comicientur, ut vere misera eorum oratio auditores ad miserationem commoveat.

Non con tragico stile espor si vuole
Un comico Soggetto; e la privata
Mal sopportan del socco umil favella
Le cene Tiestee. Qual si conviene
Abbia tutto il suo luogo. Alza la voce
Pur la Commedia alcuna volta, e d'ira
Gonfio Cremete in alto stil garrisce.
Qual sovente all'opposto in stil dimesso (21)
Il Tragico si duol. Mendico, errante
E Telefo, e Pelèo tutte rigetta
Le ampollose figure, e le sonanti
Magnifiche parole: al cor se brama
Che giungan di chi l'ode i suoi lamenti.
Che lo splendido stil pregio bastante
D'un Poema non è, senza quel dolce
Incanto seduttor, che il core altrui
In mille affetti a suo piacer trasporta.
L'uman sembiante imitator s'adatta
Al pianto, al riso altrui. Se vuoi ch'io pianga
Piangi tu primo, e dal tuo duol trafitto
Eccomi allor. Ma le commesse parti

Primum ipsi tibi: tunc tua me infortunia laedent,
Telephe, vel Peleu; male si mandata * loqueris,
105 Aut dormitabo, aut ridebo. * Tristia moestum
Vultum verba decent, iratum plena minarum,
Ludentem lasciva, severum seria dictu.
Format enim natura prius nos intus ad omnem
Fortunarum habitum: iuvat, aut impellit ad iram *
110 Aut ad humum moerore gravi deducit, * et angit;
Post effert animi motus interprete lingua.
Si dicentis erunt fortunis absona dicta,
Romani tollent equites peditesque cachinnum.
Intererit multum, * Davusne loquatur, an heros:
115 Maturusne senex, an adhuc florente iuventa
Fervidus: et matrona parens, an sedula nutrix;
Mercatorne vagus, cultorne virentis agelli:
Colchus an Assyrius: Thebis nutritus, an Argis,
Aut famam sequere, * aut sibi convenientia finge,

Mandata.) Partes tibi attributas: vices tibi adscriptas.

Aut dormitabo, aut ridebo.) Nullum evidentius est argumentum, poetam, vel oratorem nihil dicere, quando, dum dicit, auditores aliud agunt, quia tunc illorum animos non alloquitur.

Impellit ad iram.) Affectum sublimem, ut superius diximus.

Moerore gravi deducit.) Quo dicuntur afflicti, *abbattuti.*

Intererit multum) Heic agit de personarum decoro a conditione, aetate, fortuna, vitae instituto, natione, et moribus civitatis.

DE DELIGENDO TRAGOEDIAE SUBIECTO.

Aut famam sequere.) Heic ad decorum apposite dat praecepta de deligendis Tragoediarum argumentis: ubi *Famam*, intelligit historiam poeticam.

Se male esprimi, o Telefo; o Pelèo,
M' inviti al sonno, e mi commovi al riso.
Or così meste voci al volto afflitto,
Minacciose all' irato, austere al grave
Scherzevoli al festivo unir conviene.
Che a sentir la natura atti ci rende
Pria nell' interno ogni diverso affetto,
Degli eventi a tenor: col duol ne affanna;
N' agita con lo sdegno; e poi dell' alma
Per l' interpetre lingua i moti accusa.
E se allo stato di chi parla i detti
Non son concordi: andran le risa in Roma
E nobili, e plebee sino alle stelle.
Perciò non poco importerà se un Nume
È chi parla, o un Eroe: s' uom già maturo,
Se nel fior dell' età giovane ardente,
Se nobil donna, se nutrice attenta,
Mercatante, o villan; Pontico, o Assiro;
Se in Tebe fu, se fu nutrito in Argo.
O la comune opinion seconda,
O cose in ogni parte a se concordi
Fingi, o scrittor. Se de' tuoi carmi a sorte

120 Scriptor. Honoratum * si forte reponis Achillem;
Impiger, iracundus, inexorabilis, acer,
Iura neget sibi nata, nihil non arroget armis. *
Sit Medea ferox invictaque; flebilis Ino:
Perfidus Ixion: Io vaga: tristis Orestes.
125 Si quid inexpertum scenae committis, et audes
Personam formare novam: servetur ad imum
Qualis ab incepto processerit, et sibi constet
Difficile est proprie communia dicere: * tuque

Honoratum.) Cui ab Iove Troianorum, Graecorumque res moderante honor est restitutus, quem Agamemnon laeserat, quum ei Briseidem abduxerat: qua in re totum Illiadis poema occupatur.

Nihil non arroget armis.) Quos Achilli mores Homerus attribuit. Atque hic est Achilles, cuius virtutem maximus poetarum Graeciae populis imitaudam proponit, quemque perpetuo *irreprehensilis* adiuncto cohonestat. Quod sane omnes philosophos, et philologos solicitat, et contorquet; nec ullis quantumvis Socraticis allegoriis, quibus eminet *Plato*, et *Plutarchus*, ii hoc modo se expediunt; quia qualis ab *Homero* canitur, talis ab rudi Graecorum vulgo tempore, quo nulli adhuc erant Philosophi, *Achilles* accipitur. Sed in *Nova Scientia* demonstratur; *Homerum* graecis populis ferocibus adhuc cecinisse *Achillis* gesta, quae recurrente barbarie gentes suspexere, et sunt admiratae, quae dicebantur, *Bravure di Duellanti*.

Difficile est proprie communia dicere.) Hoc in loco omnes Interpretes sunt misere hallucinati: dicit enim *Horatius* difficile esse ex generibus philosophicis confingere genera poetica, sive personas ideales Tragoediarum. Sed haec difficultas obtinet in Tragoediis, et in Comoedia Nova, Graeci id ipsum et facile, et feliciter praestitere, cuius personas nonnisi ex generibus philosophicis fingere ius fuit. Id sane turbat quidquid hactenus de Poeseos origine scriptum, dictumque sit. Nam philosophia, artibusque poetica, et critica inventis, nullus Poeta Heroicus Homero extitit, nedum maior, vel par, sed vel praestantissimi ei sunt longo

Vuoi far soggetto il celebrato Achille;
Pronto, iracondo, inesorabil, fero
Leggi non soffra, e sua ragion sian l'armi.
D'umanità senso non abbia, e sia
Inflessibil Medea: sempre di fede
Mancatore Issione: Io vagabonda:
Inò piangente, e tormentato Oreste.

Se cosa poi non più tentata innanzi
Avventuri alle scene: e un nuovo ardisci
Carattere inventar; sino all'estremo
Conservar si dovrà, sempre a se stesso,
Qual da principio ei si mostrò, conforme.
Il trar primiero degli umani eventi
Dal tesoro comun materia, e darle
Propria forma, ed acconcia è dura impresa (22):

Rectius Iliacum carmen diducis in actus;
130 Quam si proferres ignota indictaque primus.
Publica materies * privati iuris erit, * si
Non circa vilem patulumque moraberis orbem. *

intervallo secundi. Haec quaestio ex *Novae Scientiae Principiis* dissolvitur, qua demonstratur primos graecarum ut et aliarum gentium fundatores natura fuisse poetas; qui cum praeinsigni ruditate philosophorum genera intelligere non possent, et ad scientias, quae sine eiusmodi generibus non constant, iter intendere primulum conarentur, quaedam sibi illustria exempla finxere, ad quae tanquam genera ipsi omnia cuique generi pertinentia affingebant, et sane quaeque luculentissima, quae pene brutas ipsorum mentes excitare et in se convertere possent, ut omnia fortia facta *Achilli*, *Ulyxi* omnia sedula consilia: quae ab universa natione conficta ob id erant maxime sensui communi convenientia; in quo praeter cetera poeticum decorum spectatur. Haec duo Poetica Historiae subiecta *Homerus* sumpsit, alterum Illiadis, alterum Odysseae. Hinc illud est, quod *Aristoteles in Arte Poetica* mendacia poetica ab uno *Homero* scite commenta dixit; id numero ipsum, quod *Horatius* heic dicit, ex *Homero* argumenta Tragoediarum sumenda esse quia *Homerus* tempore heroico floruit, quo naturaliter ab Graecis ejusmodi characteres heroici exprimebantur. At vero cum a Socratis temporibus Graecia ad excultissimam humanitatem pervenisset, ex generibus, quae Philosophi de humanis moribus intellexerant, unde morum characteres postea *Theophrastus* per genera philosophica scripsit; Novae Comoediae genera poetica, sive characteres, sive personae facile a *Menandro* eius principe conficta sunt, quae in theatro vulgus vitae officia docerent, quod ut genera metaphysica difficile percipit, ita facile illustribus moretur exemplis.

PUBLICA MATERIES.) Hic locus ab Interpretibus adhuc intellectus non est, quod eruditissimus Andreas *Dacier* in suis ad hunc locum notis agnoscit. Dicit enim Horatius, quod *publica materies*, hoc est Fabula Homerica.

PRIVATI IURIS ERIT.) Fiet fabula propria.

SI NEC CIRCA VILEM PATULUMQUE MORABERIS ORBEM.) Ubi Interpretes prorsus nugantur, quum *orbem vilem patulumque* expo-

Se distingui perciò l' Iliade in Atti,
Corri rischio minor, che ignote cose,
Nè dette pria se vuoi produrre. E quella
Materia istessa, che per altri è resa
Pubblica già, di tua ragion privata
Diventerà: pur che vilmente al noto
Giro del primo autor tu non rimanghi.

Nec verbum verbo curabis reddere fidus
Interpres: * nec desilies imitator * in arctum;
135 Unde pedem proferre pudor vetet, aut operis lex.
Nec sic incipies,* ut scriptor cyclius olim,
Fortunam Priami cantabo, et nobile bellum.
Quid dignum tanto feret hic promissor hiatu?
Parturient montes, nascetur ridiculus mus. *
140 Quanto rectius hic, qui nil molitur inepte.
Dic mihi Musa virum, * captae post tempora Troiae,
Qui mores hominum multorum vidit, et urbes.

nunt longa episodia. Sed episodia, quod longa, non idcirco sunt vilia, uti ex. gr. illa *Torquati Tassi* duo de hortorum Armidae deliciis, et Pastoris ad Erminiam sermo de rusticae vitae felicitate; quorum prius ornatae, alterum tenuis notae est; utrumque sane longum, neutrum tamen vile quis dixerit. Sed *orbe vili patuloque* intelligit *Horatius* paraphrases: uti quidam otiosae plebeculae in latum orbem coactae nostros Italos poetas cantando legunt, et quamque stropham vulgaribus verbis, ac sententiis exponunt: a quo *orbe*, qui Graecis κυκλος dicitur, circumforaneus poeta ab *Horatio* paullo inferius *scriptor cyclicus* pro vili appellatur. Igitur *Horatii* sententia est, si nec fueris *Homeri* paraphrastes.

Nec verbum verbo curabis reddere fidus Interpres.) Si nec fueris *Homeri* ex graeca in latinam linguam traductor.

Nec desilies imitator.) Si neque fueris servilis *Homeri* imitator: quae tria cum declinaveris, circa eandem fabulam fies *Homeri* aemulator, si cures tragicam personam ab *Homero* desumptam, ex iis ipsis moribus quos *Homerus* illi attribuit, alia nova conformia dicere, et agere commentus sis; eaque ratione novae fabulae auctor, et ut uno verbo dicam, poeta existes.

DE PROPOSITIONE POEMATIS HEROICI.

Nec sic incipies.) Heic digreditur *Horatius* ab instituto argumento de Fabularum decoro, et de Poematis Heroici propositione praeceptum tradit, et Odysseae exemplum apponit.

Ridiculus mus.) Numero ipso vilem sententiam exprimit.

Pur che nol renda, interpetre fedele,
Di parola in parola, o in qualche angustia
Non t'inoltri imitando, onde non possi
Uscir senza vergogna; o senza alcuno
De' precetti tradir del tuo Poema.
Non cominciar così, come già fece
Quel narrator di lunghe storie in versi (23):
Tutti di Priamo i fortunosi eventi,
La nobil guerra io canterò... *Qual mai*
A sì larghe promesse opera eguale
Darà costui? Partoriranno i monti;
E il topo nascerà. Quanto più saggio
Quei cominciò che nulla ordisce a caso!
L'Eroe, che, dopo il giorno a Troja estremo,
Molte vide città, genti, e costumi,
Suggeriscimi, o Musa. Ei dalla luce

Non fumum ex fulgore,* sed ex fumo dare lucem *
Cogitat, ut speciosa * dehinc miracula promat.
145 Antiphaten, Scyllamque; et cum Cyclope Charibdin.
Nec reditum Diomedis * ab interitu Meleagri,
Nec gemino bellum Troianum orditur ab ovo.
Semper ad eventum festinat: et in medias res
Non secus ac notas, auditorem rapit: et quae
150 Desperat tractata nitescere posse, relinquit. *
Atque ita mentitur, sic veris * falsa * remiscet,
Primo ne medium, medio ne discrepet imum.

VIRUM.) Qui Latinis Graecorum Heroem significat, sic *Virgilius*.

Arma virumque cano.

NON FUMUM EX FULGORE.) Ut palearum flamma quae illico ac brevi collucens, mox in longum desinit fumum.

EX FUMO DARE LUCEM.) Ut robora, quae principio diu fumantia, tandem accensa edunt candentem ignem, ac diuturnum: illi sunt libri, qui superficiariam, hi vero, qui profundam doctrinam continent: illi semel lecti te explent; quo magis hos legas, magis proficias.

SPECIOSA.) Quae multum habent speciei, seu raritatis.

DE HEROICI POEMATIS ORDINE.

NEC REDITUM DIOMEDIS.) Pergit *Horatius* digredi ab argumento de Fabularum decoro, et de Heroici Poematis ordine hoc tradit praeceptum; ut eius media in principio, initia in medio narrantur. Sic *Homerus* bellum Troianum ab nono eius anno, *Virgilius* fundationem Romanae gentis a tempestate qua Aeneas Carthaginem delatus est, *Torquatus Tassus* Hierosolymorum liberationem a sexto anno, quo bellum in Asiam Christianis illatum erat, sua Poemata incipiunt.

ET QUAE DESPERET TRACTATA NITESCERE POSSE RELINQUIT.) Id praeceptum religiose *Tassus* servavit, qui suo heroas nunquam prandentes, nunquam coenantes inducit.

VERIS.) Nimirum iis, quae natura fiunt.

FALSA.) Nempe miracula.

Fumo non già, ma quella ben da questo
Di far nascer disegna, ove poi voglia
I bei portenti suoi, Cariddi, Scilla,
Antifate produrre, e Polifemo.
Di Diomede egli a narrar non prende
Fin dal caso fatal di Meleagro
Importuno il ritorno: ei non comincia
Dal doppio ovo Ledèo d' Ilio la guerra.
Sempre s' affretta al fin: (24) *come se noto*
Fosse ciò che precede, in mezzo all' opre (25)
Trasporta il suo lettor ciò che non spera
Maneggiando illustrar, destro abbandona.
E mentisce così (26)*; col falso il vero*
Sa in tal guisa intrecciar, che corrisponde
Sempre il mezzo al principio, al mezzo il fine.
Ma tu, se pure a' giusti applausi aspiri
Di chi la tenda aspetti, e mai non sappia
Sorger dal suo sedil, fin che non dice,
Fate plauso, il cantor; ciò ch' io pretendo,
E il popolo da te, memore ascolta.
Osservar d' ogni età dessi il costume
E l' indole spiegar qual si conviene,
Varia in ciascuno al variar degli anni,
Fanciul, che ad imitar già i detti apprese,
E già stampa il terren d' orme sicure,

Tu quid ego,* et populus mecum desideret, audi.
Si plausoris eges aulaea manentis; et usque
155 Sessuri, donec cantor, *Vos plaudite*, dicat:
Aetatis cuiusque notandi sunt tibi mores;
Mobilibusque decor maturis dandus, et annis.
Reddere qui voces iam scit puer; et pede certo
Signat humum; gestit paribus colludere, et iram.
160 Colligit, ac ponit temere, et mutatur in horas.
Imberbis iuvenis, tandem custode remoto,
Gaudet equis, canibusque, et aprici gramine campi;
Cereus in vitium flecti, monitoribus asper:
Utilium tardus provisor, prodigus aeris:
165 Sublimis,* cupidusque, et amata relinquere pernix.
Conversis studiis, aetas, animusque virilis:
Quaerit opes,* et amicitias, inservit honori:
Commisisse cavet,* quod mox mutare laboret.
Multa senem circumveniunt incommoda; vel, quod
170 Quaerit, et inventis miser abstinet, ac timet uti:
Vel quod res omnes timide gelideque ministrat,
Dilator, spe longus, iners, avidusque futuri,
Difficilis, querulus, laudator temporis acti
Se puero, castigator, censorque minorum.
175 Multa ferunt anni venientes commoda secum,

DE CUIUSQUE AETATIS DECORO.

Tu quid ego.) Redit poeta ad propositum supra argumentum de Fabularum decoro, et singillatim exequitur mores cuiusque aetatis, quod generatim antea proposuerat eo loco *maturusne senex*.

Sublimis.) Gloriae appetens.

Opes.) Potentiam.

Commisisse cavet.) Quod virum fortem decet.

Lieto scherzar vuol co' suoi pari: a caso
E si sdegna, e si placa: e se diverso
Cento volte da se mostra in brev' ora.
Giovane (27), a cui non adombrò le gote
Adolto pel, pure una volta al fine
Dal suo custode in libertà lasciato,
Dei veltri, dei destrieri, e degli aprici
Fa sua cura e diletto erbosi campi (28):
Docile al mal, qual molle cera, acerbo
Co' riprensori suoi: di ciò che giova
Tardo conoscitor: prodigo: altiero:
Con eccesso bramoso, e con eccesso
Pronto a lasciar ciò, che gli fu più caro.
L' età viril (cambiando genio) e brama
Ricchezze, e cerca amici, e ambisce onori;
Pensa a non far ciò, che a disfar poi sudi.
Molti incomodi ha il vecchio: ognor s' affanna
Ad acquistar: ciò che acquistò non osa
Mai porre in uso: e a dispensarne astretto,
Con freddezza, e timor tutto dispensa.
Querulo, indugiator, tardo non meno
A disperar, che a concepir speranze (29).
Difficil, neghittoso, avidamente
Di vita amico: esaltator de' tempi,
Che fanciullo passò: censor di quanti
D' età precede, e riprensor severo.
Molti al salir recan vantaggi, e molti
Ne tolgon gli anni al declinar. Le parti

Multa recedentes adimunt. Ne forte seniles
Mandentur iuveni partes, pueroque viriles;
Semper in adiunctis, aevoque morabimur aptis. *
   Aut agitur res in scaenis, aut acta refertur.
180 Segnius irritant animos demissa per aurem,
Quam quae sunt oculis subiecta fidelibus; et quae
Ipse sibi tradit spectator. Non tamen intus
Digna geri, promes in scaenam; multaque tolles
Ex oculis, quae mox narret facundia praesens. *
185 Ne pueros coram populo Medea trucidet:
Aut humana palam coquat exta nefarius Atreus:
Aut in avem Progne vertatur, Cadmus in anguem.
Quodcumque ostendis mihi sic, incredulus odi.
   Neve minor, neu sit quinto productior actu *
190 Fabula, quae posci vult, et spectata reponi:
Nec Deus intersit, nisi dignus vindice nodus *
Inciderit: nec quarta loqui persona laboret.
Actoris partes chorus officiumque virile *

Aptis.) Quia quisque vel e vulgo notat, se non dicturum, factu rumve, quod suae aetati poeta appingit.

PRAECEPTA QUAEDAM GENERALIA DE POESI DRAMATICA

Facundia praesens.) Nuncii, qui evidenti narratione rem oculis spectatorum subiiciat.

Actu.) Haec sunt dramatis partes, quae in scholis dicuntur quantitativae, nam quae appellantur formales, sunt tres, Protasis, quae Fabulam constituit, Epitasis, quae involvit, Catastrophe, quae dissolvit.

Dignus vindice nodus.) Tunc recurritur ad machinam, quum Fabula miraculose involuta est.

Officium virile.) Fungatur officio boni viri.

Se dar di vecchio al giovane non vuoi,
D'uomo al fanciul; quel ch'è suo proprio, o quello,
Che a lei s' adatta, ad ogni età si doni.
D' un' Azione ogni parte o su la scena
Si rappresenta, o si racconta: e giunge
Ciò che va per l' orecchio ognor più tardi
Gli animi ad agitar di ciò, ch' esposto
È allo sguardo fedel, sì che ne formi
Ciascun l' idea da se. Ma non le cose
Espor dovrai perciò, che della scena
Degne non sono: anzi involarne agli occhi
Molte convien, che renda poi presenti
Facondo narrator. Medèa non venga
Ad un popolo in faccia i proprj figli
A trucidar: lo scellerato Atrèo
Non ardisca apprestar viscere umane
Pubblicamente in cibo: e non si vegga
Mutar Progne in augel, Cadmo in serpente.
Tutto ciò, che a mostrar prendi in tal guisa,
Il mio soffrir, la mia credenza eccede.
Favola, che richiesta, e replicata
Esser pretenda, alla comun misura (30)
De' cinque Atti s' adegui, e non si stenda
Nè più, nè men. Se non lo merta il nodo,
Non lo disciolga un Nume(31)*: e molto un quarto*(32)
Personaggio a parlar non s' affatichi.
D' Attor la parte (33)*, e d' un sol uom sostenga*
Quando bisogna, il Coro: e ciò che suole

Defendat: neu quid medios intercinat actus,
195 Quod non proposito conducat, et haereat apte.
Ille bonis favaatque, et consilietur amice,
Et regat iratos, et amet peccare timentes:
Ille dapes laudet mensae brevis: ille salubrem
Iustitiam, legesque, et apertis otia portis:
200 Ille tegat commissa: Deosque precetur, et oret
Ut redeat miseris, abeat fortuna superbis.
Tibia non, ut nunc orichalco iuncta, tubaeque
Aemula: * sed tenuis, simplexque foramine pauco
Adspirare, et adesse choris erat utilis, atque
205 Nondum spissa nimis complere sedilia flatu. *
Quo sane populus numerabilis, utpote parvus,
Et frugi, castusque,* verecundusque coibat.
Postquam coepit agros extendere victor, et urbes
Latior amplecti murus, vinoque diurno
210 Placari Genius festis impune diebus,
Accessit numerisque modisque licentia maior. *
Indoctus quid enim saperet liberque laborum
Rusticus urbano confusus, turpis honesto?

Aemula.) Quae eadem recurrente rerum civilium serie, rediit, quae dicitur *Oboè.*

FLATU.) En cur supra dicebamus, iambum non idcirco dramatis in principium accommodatum, ut vinceret strepitus populares.

CASTUSQUE.) Castitate, qua *Cicero in legibus* ait *Deos caste adeunto*: nam ludi, in quibus agebantur comoediae, edebantur in honorem Deorum, quibus sacrificaturos prius lavari oportebat.

NUMERISQUE, MODISQUE LICENTIA MAIOR.) Ex eodem recursu caussarum musica nostri temporis metris utitur brevioribus, et levioribus rhythmis.

Cantar fra un Atto e l' altro, al fin proposto
Ben s' adatti, e conduca. Egli de' buoni
Fautor si mostri: egli in amor s' unisca
Co' fidi amici: ei gl' impeti raffreni
Di chi trascorre all' ira: ei si compiaccia
Di chi teme fallir: di breve mensa
Lodi il parco apparato: ei la salubre
Giustizia, ei le sue norme, egli i sicuri,
Senza muro o custode, ozj di pace:
Celi i commessi arcani: aspre a' superbi,
Liete fortune agl' infelici implori..
Non cinta d' oricalco, o della tromba,
Com' or, la Tibia (34) *emulatrice ardita,*
Tenue, e semplice un dì, con pochi fori,
Le voci a favorir de' Cori il canto
A secondar fu acconcia: e di non troppo
Folti sedili in un recinto angusto
Bastante a risonar. Che là non molto
Popol s' unìa: perchè non grande ancora,
Ancor modesto, e temperato, e casto.
Ma poichè vincitore, e i campi suoi,
E dilatò le cittadine mura,
E al piacer dedicò senza ritegni
Fra le tazze diurne i dì festivi;
S' accrebbe allor del pari a' carmi, al canto
Maggior licenza: e che sperar di saggio
Da gente si potea libera a pena
Del rustico sudor? Da un misto ignaro

Sic priscae motumque, et luxuriam * addidit arti
215 Tibicen, traxitque vagus * per pulpita vestem.
Sic etiam fidibus voces crevere severis.
Et tulit eloquium insolitum facundia praeceps:
Utiliumque sagax rerum, et divina futuri
Sortilegis non discrepuit sententia Delphis.*
220 Carmine qui * tragico vilem certavit ob hircum.

MOTUMQUE, ET LUXURIAM.) Id ipsum numero, quod nunc faciunt *le correntine francesi.*

VAGUS.) Errans, uti nunc spectatur *gallica saltatio.*

DELPHIS.) Quia Musica principio ad canendas deorum laudes inventa est, et nunc sane summi Pontificis oraculum consuli oporteret, ut cantui *Gregoriano*, quo in sacris utimur, admisceretur cantus, qui dicitur *figuratus.*

DE TRAGOEDIAE ORIGINE;

CARMINE QUI TRAGICO.) Heic Poeta incipit verba facere de tragoedia de cuius historia quaedam ex antiquis traditionibus satis obscura, et confusa tradit; quae ex *Novae scientiae principiis* illustrata, ac distincta primum dramaticae personae inventum, et veram etymi rationem, qua Tragedia dicta est, evidentur demonstrant. *Caper* enim Graecis τραγος dicitur, unde Tragoedia appellata: sed non iccirco, quod hircus victoribus ejus certaminis vili praemio daretur, quod *Horatius* ipse heic miratur: sed quia prima dramatica persona haec Satyri inventa est, quam naturae conveniens fuit, ut rustici homines inter quos primos Poetica Historia Dramaticum poema ortum narrat, caprinis pellibus pedes, crura, et coxas tegerent, pectora, et ora vini foecibus ungerent, et cornibus denique frontes armarent, eoque pacto prima theatri persona extitit.

D' agreste , e cittadin , d' onesto e vile ?
E moto , e lusso il sonatore aggiunse
All' arte prisca , e per la scena errante
Trasse la veste allor : crebber di corde
Così le cetre austere : in simil guisa
Temeraria introdusse ignoto stile
L' altrui facondia : ed a far pompa intesa
D' alte dottrine , e di presaghi ardori ,
Le confuse imitò Delfiche Sorti.
Fra quei , che già d' un capro vil l' acquisto
Nelle tragiche gare (35) *avean conteso ,*
Vi fu chi poi scherzevole , e mordace
(Non vil però) di Satiri selvaggi
La scena empiè. Che trattener convenne
Con qualche grato allettamento , e nuovo
Chi , compiuto il dover de' sacri riti ,
Scotèa caldo di vin , qualunque freno.

Mox etiam agrestes Satyros nudavit, et asper
Incolumi gravitate iocum tentavit, eo quod
Illecebris erat, et grata novitate morandus
Spectator, functusque sacris, et potus et exlex.
225 Verum ita risores,* ita commendare dicaces
Conveniet Satyros, ita vertere seria ludo:
Ne quicumque Deus, quicumque adhibebitur heros,
Regali conspectus in auro nuper, et ostro,
Migret in obscuras humili sermone tabernas:
230 Aut dum vitat humum, nubes et inania captet.
Effutire leves indigna tragoedia versus,
Ut festis matrona moveri iussa diebus,
Intererit Satyris paulum pudibunda protervis.
Non ego inornata,* et dominantia* nomina solum,
235 Verbaque, Pisones, Satyrorum scriptor amabo:
Nec sic enitar tragico differre colori;*
Ut nihil intersit, Davusne loquatur, et audax
Pythias, emuncto lucrata Simone talentum,
An custos famulusque Dei Silenus alumni.

VERUM ITA RISORES.) Huiusmodi dramatum nullum ex antiquitate exemplum ad nos perlatum, sed ex hoc *Horatii* loco audacter definire licet; satyram fuisse drama, quo et Tragicae, et Comicae personae in scaenam prodibant: qua similitudine Latinis *Satyra* fuit edulium, in quo diversa ciborum genera confundebantur: unde postea *lex per Satyram* dicta, quae plura, ac diversa rerum capita complectebatur.

NON EGO INORNATA.) Agit de stylo satyrico.

DOMINANTIA.) Quae item dicuntur verba nativa; quae ad id ipsum significandum nata sunt, quod animo praeconceperis, et in eo explicando dominantur: quo verborum genere *Horatius* in Satyrarum libris summa cum laude usus est.

TRAGICO DIFFERRE COLORI.)

Or que' pungenti Satiri, e loquaci
Render con tal misura altrui graditi,
E al giocoso passar dal serio stile
Dessi così; che quell' Eroe, quel Nume
(Qualunque ei sia) (36) *che fu tra l'oro, e l'ostro*
Visto poc' anzi, a favellar non scenda
Come un vil bottegajo: o fra le nubi,
Per sostenersi, a vaneggiar non vada.
Lievi a caso gracchiar versi non merta
Melpomene severa: onde per poco
(Qual pudica Matrona un dì solenne
In sacra danza a celebrar costretta)
Mista si soffra a' Satiri protervi.
Non userei sol voci incolte (37), *e tutto*
Non col suo nome a dinotar (s'io fossi
Di satirici drammi autor) torrei.
Nè dal tragico stil tanto, o Pisoni,
Studierei di scostarmi, onde parlasse
La stessa lingua, e il buon Silen d' un Dio
Ajo e seguace; e Davo, e la sfacciata
Pitia qualor, nello scroccare accorta,
Dall' avaro Simon spreme un talento.

240 Ex noto fictum carmen sequar, * ut sibi quivis
Speret idem, sudet multum frustraque laboret
Ausus idem. Tantum series iuncturaque pollet,
Tantum de medio sumptis accedit honoris.
Silvis deducti caveant me judice Fauni,
245 Ne velut innati triviis, * ac pene forenses, *
Aut nimium teneris iuvenentur versibus * umquam,
Aut immunda* crepent, ignominiosaque dicta. *
Offenduntur enim quibus est equus, et pater, * et res *
Nec, si quid fricti ciceris probat et nucis emptor,
250 Aequis accipiunt animis donantve corona.
Syllaba longa, brevi subiecta vocatur ïambus *

Non a tragica magniloquentia, ut interpretes vulgo interpretantur, sed a satyrica puritate, et elegantia, quia prima Tragoedia, ut supra diximus, hoc genus Satyrae fuit: quod est idem numero ipsum, quod paullo superius poeta dixit:

Ne quicumque Deus, quicumque adhibebitur Heros,

Regali conspectus in auro nuper, et ostro,

Migret in obscuras humili sermone tabernas.

Ex noto fictum carmen sequar.) Non heic agit *Horatius* de argumento Satyrae deligendo, sed de Satyrici styli difficultate ubi detractoribus suis respondet, qui ipsius satyras contemnebant a locutionis facilitate.

Innati triviis.) Qui Romae in conducta quidem domo nati sunt.

Pene forenses.) *Del vil mercato.*

Nimium teneris iuvenentur versibus.) Nempe lascivis.

Immunda.) Sordida.

Ignominiosaque dicta.) Quae alterius famam laedunt.

Pater.) Hoc est patricii.

Et res.) Intelligit Senatores, qui censu, non genere in ordine censebantur.

DE METRIS DRAMATUM.

Syllaba longa brevi subiecta vocatur ïambus.) Heic agit *Horatius* de metris dramatum propriis.

Di note voci i versi miei formati
Vorrei così, che conseguir l' istesso
Speri ciascun, ma se l' istesso ardisce
Sudi, e s' affanni in van. Tanto han di forza
L' ordine, l' union: tanto è di nuovo
Splendor capace ogni comune oggetto.
Scordar non denno: a parer mio, che tratti
Furo i Fauni dal bosco, e lor disdice
In cittadino stil, come nel foro
Nati, e ne' trivj, o folleggiar con troppo
Teneri versi: o sempre aver fra' labbri
Ingiuriosi, osceni detti. Offeso
È l' Equestre, e il Patrizio, ed ogni onesto
Ordin nol soffre: e di corona indegno
Lo stima: ancor che d' abbronzati ceci,
D' aride noci il comprator l' approvi.
Una sillaba lunga (38) *ad altra breve*
Posposta è il jambo. In guisa tal veloce

Pes citus: * unde etiam trimetris * accrescere iussit
Nomen iambeis, quum senos redderet ictus; *
Primus ad extremum similis sibi: non ita pridem
255 Tardior ut paullo graviorque veniret ad aures,
Spondeos stabiles in iura paterna recepit
Commodus, et patiens: non ut de sede secunda
Cederet, aut quarta * socialiter. Hic et in Acci
Nobilibus trimetris apparet rarus, et Ennï.
260 In scaenam missos magno cum pondere versus, *
Aut operae celeris nimium curaque carentis;
Aut ignoratae premit artis crimine turpi.
Non quivis videt immodulata poemata iudex:
Et data Romanis venia est indigna poetis.
265 Idcircone vager, scribamque licenter? Et omnes *
Visuros peccata putem mea, tutus, et intra
Spem veniae cautus? Vitavi denique culpam,
Non laudem merui. Vos exemplaria Graeca
Nocturna versate manu, versate diurna.

Pes citus.) Ut in praesenti musica nota brevis in systematis principio praeposita productae celerem rhythmum significat.

Trimetris.) In graeca musica dicuntur *dipodiae*; ut quaeque *dipodia* duobus pedibus metiretur.

Senos ictus.) Tempore, quod nostri temporis Musici dicunt *tempo a cappella*, quod est omnium celerrimum.

Aut quarta.) Nam in sexta nunquam cessit spondeo, quod argumento est principio iambicum natum esse ex solis iambis compositum; uti in versu hexametro, quia initio spondaicus natus est, ut in *Nova scientia* demonstratur, numquam ultimum pedem dactylo cedit.

In scaenam missos magno cum pondere versus.) Supple *esse*, atque haec infinita oratio heic vicem recti obtinet, quod regit, verbum premit: ex quo sermonis genere est, si dicas, *hoc facere turpe est*.

Et omnes.) Quia non omnes visuros putem.

Lubrico piè, che Trimetri chiamati
Furo i versi jambèi, quantunque ei suoni,
Sempre simile a se sei volte in essi.
Ma per empir più maestoso, e lento
L' orecchio altrui, guari non ha che a parte
De' suoi dritti natii cortese ammesse
Gli stabili spondèi: non tollerante
Però così che abbandonare ei voglia
La quarta sede, o la seconda in pace.
Raro è un tal piè ne' decantati tanto
Trimetri d' Accio, e d' Ennio: e su la scena
Cacciato là di sì gran soma onusto
Il pigro verso, o negligenza, o fretta,
O nell' autor brutta ignoranza accusa.
Conoscitor de' mal temprati carmi
Non è ciascuno: ed a' Poeti nostri
Diessi enorme licenza. È ver: ma deggio
Perciò scrivere a caso(39)*! O, con avviso*
Più saggio assai, suppor che i falli miei
Conosca ognuno, e assicurarmi senza
Bisogno di perdon? Nè tutto ancora
Conseguisco con ciò. Sol biasmo evito,
Lode così non merto. Ah se di questa
Nobil desìo v' accende, i fogli argivi
Ah volgete, o Pisoni, e rivolgete
La notte, e il dì. Perchè gli Argivi? (alcuno

270 At vestri proavi Plautinos et numeros, et
Laudavere sales: nimium patienter utrumque,
Ne dicam stulte, mirati: si modo ego et vos
Scimus inurbanum* lepido seponere dicto:
Legitimumque sonum digitis callemus, et aure;*
275 Ignotum tragicae genus* invenisse Camenae
Dicitur, et plaustris* vexisse poemata Thespis,
Quae canerent agerentque peruncti faecibus ora.*

INURBANUM.) Scurrile.

DIGITIS CALLEMUS, ET AURE.) Ut in poesi italica nedum digitis numerando versuum syllabas, sed aure legitimum eorum sonum callemus: et in latina quoque poesi calleremus, si tempora syllabarum non arte, uti nunc mortua lingua, sed natura, uti ea vivente a pueris disceremus.

DE DRAMATICAE POESEOS HISTORIA.

IGNOTUM TRAGICAE GENUS.) Hinc *Horatium* doctrinam de Satyra, sive de antiquissima Tragoedia incipere oportuit.

PLAUSTRIS.) Vindemiae tempore, quibus uvas ad torcularia, et lacus ferebant: quorum antiquissimum vestigium in nostra Campania permansit, ubi vinitores dicuntur vulgo *Cornuti:* et impune habent honestos viros, foeminasque procacibus dictis impetendi licentiam.

PERUNCTI FOECIBUS ORA.) Quare Satyri pectore, et ore rubicundi finguntur; ubi ridere licet mythologos, qui in errorem inducti, quod vox πας totum, vel universum significat, in Dei Panis fabulam eruditam mythologiam obtrudunt, quod pedes, crura, coxae caprinae terram sylvosam, pectus et os rubicundum elementum ignis, cornua solem, lunamque significent.

Sed heic illa haud spernenda oritur difficultas: Qui Tragoedia, quae postea in eam sublimitatem evecta est, ut *Plato* eam Epopoeia grandiorem existimet, his rudissimis principiis orta est; et *Homerus* Eupoli multo prior incomparabilis heroicus poeta repente extitit? Haec difficultas ex *Novae Scientiae Principiis* facile solvitur; quibus demonstratur *Homerum* in tertia Heroicorum Poetarum aetate provenisse, et Heroicam Poesim non minus rudem, quam heic dramatica narratur, primulum ortam esse: quod graviter confirmatur tum eo

Forse dirà) se il numero, e gli arguti
Scherzi di Plauto han si gran lode esatta
Dagli avi nostri? Io gli rispondo: è stata
Sofferenza eccessiva, ove non s' abbia
Sciocchezza a nominar: se pur di quanto
Distan fra loro un lepido, e un villano
Scherzo sappiam: se con l' orecchio il giusto
Suon rinveniamo: o su le dita almeno.
Che il Tragico Poema ignoto innanzi (40)
Tespi inventasse è fama: il Dramma errante
Trasportando su i plaustri: il qual col canto,
E col gesto (41) *esprimean dipinti il viso.*

Post hunc personae pallaeque repertor honestae
Aeschylus, et modicis instravit pulpita tignis,
280 Et docuit magnumque loqui, * nitique cothurno.
Successit vetus his comoedia, non sine multa
Laude; * sed in vitium libertas excidit, et vim
Dignam lege regi: lex est accepta, chorusque
Turpiter obticuit, * sublato iure nocendi.

quod de carminis heroici origine superius dictum est, quae primorum hominum infantiam apertissime probat: tum ipsis antiquissimis fabulis, quae satis inconditae ineptaeque ad nos usque pervenerunt; ut illa primae aetatis poeticae, utpote quae rem statim post diluvium tradit; *Deucalio*, et *Pyrrha* conjuges super Parnassi montis jugo ante Deae *Themidis* templum lapides ante pedes positos post terga reiiciunt, et homines nascuntur; et illa mediae aetatis poeticae, Cadmus serpentem occidit, eius serit dentes, lapidem in medium iacit, ex sulcis homines armati cooriuntur; secumque ipsi confligunt, et Cadmus in serpentem convertitur: quae fabula ex nostrae mythologiae historicae Principiis poeticam quingentorum ferme annorum historiam complectitur.

Et docuit magnumque loqui. Id haud vere dicit *Horatius*, nam magnum loqui iam ante docuerat *Homerus*.

Laude.) Quia famosos homines publica reprehensione dignos fabulis traducebat, ut eo metu civitatis proceres bonas artes exsolerent.

In vitium libertas excidit.) Ut perderet viros optimos; uti *Aristophanes* Nebularum Fabula perdidit sanctissimum Socratem.

Chorusque turpiter obticuit.) Quia antiqua Comoedia argumenta sibi sumebat summates viros, qui in ore omni populo erant. At Comoedia Nova, cuius princeps *Menander* habetur, privatas personas fingit. Quare ad illud Simonis in *Andria*.

Meum gnatum rumor est amare,
Davus mutiens subdit
Id populus curat scilicet.

Eschilo poi le maschere, e il decente
Abito aggiunse: ed insegnò su brevi
Legni il palco a comporre, e sul coturno
A sostenersi: e a sollevar lo stile.
Non senza applauso la Commedia antica
Quindi apparì: ma in vizioso eccesso
Degenerò sua libertà mordace,
Degna di freno. Uscì la legge: e, tolta
La facoltà di lacerare altrui,
Muto restò con sua vergogna il Coro.

285 Nil intentatum nostri liquere poetae:
Nec minimum meruere decus vestigia Graeca
Ausi deserere, et celebrare domestica facta:
Vel qui praetextas,* vel qui docuere togatas.*
Nec virtute foret clarisve potentius armis
290 Quam lingua, Latium, si non offenderet unum
Quemque Poetarum limae labor, et mora.* Vos o
Pompilius sanguis, carmen reprehendite, quod non
Multa dies et multa litura coercuit, atque
Perfectum decies* non castigavit ad unguem.
295 Ingenium misera quia fortunatius arte*

Praetextas.) Quae respondebant Graecorum tragoediis. in iis namque personae nobiles, quae praetextas gerebant, inducebantur.

Togatas.) Quae graecas Comoedias referebant: toga enim Romani vulgo utebantur, quare gens togata; uti palliata a palliis, quae gerebant, Graecorum natio dicta est.

Mora.) Fastidium, ut in emendandis poematis morosi, fastidiosi essent.

Decies.) Id ipsum posterius dicit, *ut poemata nonum prematur* in annum.

DE FACULTATIS POETICAE INSTRUMENTIS.

Ingenium misera fortunatius arte.) In omni facultate id verum est, sed in poetica omnium maxime: nam in quavis facultate naturae vitium labore improbo sive obstinato suppleveris: quod in poetica omnino negatur. Ratio autem eius est, quia poesis sola natura extitit; cum ante Poesim nullae artes inventae essent, quando omnes Artes ex Poesi natae sunt, ut in *Novae Scientiae Principiis* demonstratur. Quare *Homerus* ante omnes Philosophos, artesque Poeticas, et criticas summus Poetarum Poeta extitit. quem posteris sequi datum, aemulari, nedum superare negatum est.

Nulla intentato infin ad or da' nostri
Poeti si lasciò: nè scarsa lode
Ei meritar d' abbandonar le Greche
Vestigia arditi, e a celebrar rivolti
I domestici fatti: or l' umil toga
Usando in palco, or la pretesta illustre.
Nè per la lingua men, che per le chiare
Armi sarebbe, e la virtù natìa
Possente il Lazio; ove men aspro fosse
Ad ogni autor l' assuefarsi il lungo
Tedio a soffrir di faticosa lima.
Ma da voi non s' apprezzi, o generosi
Germi di Numa, un immaturo carme
Non cancellato assai, non ricorretto
Esattamente e quattro volte, e sei.
Perchè, a confronto del felice ingegno,
Democrito stimò l' arte meschina,

Credit, et excludit sanos Helicone Poetas*
Democritus, bona pars non ungues ponere curat,
Non barbam; secreta petit loca, balnea vitat.
Nanciscetur enim pretium, nomenque poetae,
300 Si tribus Anticyris caput insanabile numquam
Tonsori Licino commiserit. O ego laevus,
Qui purgor bilem sub verni temporis horam!
Non alius faceret meliora Poemata: verum
Nil tanti est. Ergo fungar vice cotis, acutum
305 Reddere quae ferrum valet, exsors ipsa secandi.
Munus, et officium nil scribens ipse docebo:
Unde parentur opes, quid alat, formetque Poetam.
Quid deceat, quid non: quo virtus, quo ferat error.
Scribendi recte, sapere est et principium et fons: *
310 Rem tibi Socraticae poterunt ostendere chartae,
Verbaque provisam rem non invita sequentur.
Qui didicit, patriae quid debeat, et quid amicis;
Quo sit amore parens, quo frater amandus, et hospes:
Quod sit conscripti, quod iudicis officium; quae
315 Partes in bellum missi ducis: ille profecto
Reddere personae scit convenientia cuique.

EXCLUDIT SANOS HELICONE POETAS.) Quia prima poesis, nempe theologica ex quodam divino furore nata est, quo Poetae Teologi primi gentium fundatores correpti Deos inter se versari sibi videre videbantur: quod aperte docetur *Novae Scientiae Principiis*. Quare Poesis hanc habet suae originis proprietatem, ut natura plurimum constet.

SCRIBENDI RECTE SAPERE EST PRINCIPIUM ET FONS.) Id alterum nunc est Poeticae facultatis praecipuum instrumentum, Philosophia: quia fabulae nunc sunt genera poetica ex generibus philosophorum consuta, ut supra diximus.

E da Elicona ogni cantor di sacro
Furor Febèo non infiammato escluse;
Molti vi son che mai la barba, e mai
Non recidonsi l'unghie: a vie romite
Sempre indrizzano il piè: qualunque bagno
Gran cura han d'evitar: che il pregio, e il nome
Di vati acquisteran, se al noto mai
Barbier Licinio a ricompor non danno
Quel capo lor, cui risanar nè tutto,
Nè triplicato ancor saria bastante,
L'Ellèboro che Anticira produce.
Ben folle io son, che ad ogni april ritorno
La mia bile a purgar! Nessun farebbe
Più bei versi di me. Ma poi l'impresa
Tanta cura non val. Dunque le veci
Di cote adempirò, che al taglio inetta
Fa tagliente l' acciar. Qual di scrittore
Sia l' impegno, il dover, nulla io scrivendo,
Insegnerò. Da quai tesori a tutti
Lice arricchir: di che si formi, e donde
S' alimenti il Poeta: e che disdica:
E che convenga: e dove altrui trasporti
O la mancanza, o la virtù dell' arte.
Il buon giudizio (42) *è il capital primiero*
Dell' ottimo scrittor. La merce, ond' egli
Fornir si dee, raccoglierà, se vuole
Da' Socratici fogli: e ubbidienti
Fian le parole, ove la merce abbondi.

Respicere exemplar vitae * morumque iubebo
Doctum imitatorem, * et vivas hinc ducere voces. *
Interdum speciosa locis, morataque recte
320 Fabula nullius veneris, sine pondere, et arte,
Valdius oblectat populum, meliusque moratur,
Quam versus inopes rerum, nugaeque canorae.
Graiis ingenium, Graiis dedit ore rotundo
Musa loqui, praeter laudem nullius avaris.
325 Romani pueri longis rationibus assem
Discunt in partes centum diducere: dicat
Filius Albini, si de quincunce remota est
Uncia, quid superat? Poteras dixisse, triens: En!
Rem poteris servare tuam: redit uncia: quid fit?
330 Semis. At haec animos aerugo, et cura peculi
Quum semel imbuerit, speramus carmina fingi
Posse, linenda cedro, et laevi servanda cupresso?

RESPICERE EXEMPLAR VITAE.) Hoc est intueri vitam humanam in sua idea optima: quod non alibi discitur, nisi in evolvendis Philosophis qui de moribus, ac vitae officiis scripserunt.

DOCTUM IMITATOREM.) Qui non alterius artificis opera, sed ipsam veram naturam sibi imitandam proponit: ut tres Pictores principes in suo certo pingendi genere, *Bonarrota* in sublimi, *Urbinas* in tenui, *Titianus* in temperato excelluerunt.

ET VIVAS HINC DUCERE VOCES.) Id ipsum est quod superius diximus falsum poeticum esse verum metaphysicum, sive in idea optima, ad quod vera physica comparata falsa esse comperiuntur.

Quei che imparò di cittadin qual sia,
Qual d'amico il dover: con che diversi
Gradi d'affetto amar si debba un padre,
Un ospite, un germano: in che consista
Del Senator, del giudice l'incarco;
In che del Capitan; quegli a ciascuno
Render saprà ciò che a ciascun conviene.
E de' costumi, e dell' umana vita
L'esemplar si proponga; ed indi tragga
Le fide al vero espressioni il dotto
Poeta imitator. Spesso di sane
Massime ornata sol, sol nel costume
Una favola esatta, ancor che priva
E di grazia, e di suon, sprovvista ancora
D'ogni altro pregio onde maestra è l'arte,
Più diletto produce, e più contento
Il popolo trattien, che le ripiene
Sol di vana armonìa ciance canore.
Il bel desìo di lode ogni altro affetto
Vinse ne' Greci: e quindi lor d'ingegno
Prodighe furo, e d'aureo stil le Muse.
Al Romano fanciul sì bel desìo
Invece d'inspirar, l'asse s'insegna
Con lunghi conti a sminuzzar. D'Albino
Il Figlio udiam. Se da cinque once un'oncia
Togliesse alcun; che rimarria dell' asse?
Via? Dei saperlo. Un terzo. Oh bravo! e salvo
Il patrimonio. E se alle cinque un' altra

Aut prodesse volunt * aut delectare Poetae:
Aut simul et iucunda et idonea dicere vitae.
335 Quidquid praecipies, esto brevis, ut cito dicta
Percipiant animi dociles, teneantque fideles:
Omne supervacuum pleno de pectore manat.
Ficta voluptatis caussa sint proxima veris:
Nec quodcumque volet, poscat sibi fabula credi:
340 Neu pransae lamiae * vivum puerum extrahat alvo.
Centuriae seniorum agitant expertia frugis:
Celsi praetereunt austera Poemata Rhamnes.
Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci,
Lectorem delectando, pariterque monendo.
345 Hic meret aera liber Sosis; hic et mare transit,
Et longum noto scriptori prorogat aevum.
Sunt delicta tamen, * quibus ignovisse velimus.
Nam neque chorda sonum reddit, quem vult manus et m
Poscentique gravem persaepe remittit acutum:

DE FINE POESEωS.

Aut prodesse volunt.) Finis poeseωs quum primum orta est fuit utilitas, qua gentes fundatae sunt, ut paullo inferius dicetur, deinde alter successit delectatio. Sed Poesis reipublicae utilis nulla, nisi quae media delectatione utilitatem sibi praecipuum finem proponat.

Neu pransae lamiae.) Materia poeseωs maxime propria est non impossibile, sed credibile, ut supra diximus: sed Gentes omnia de Diis credidere, praeterquam ut mortuos in vitam revocare possent.

DE CRITICA POETICA.

Sunt delicta tamen.) Heic incipit *Horatius* tradere praecepta de critica Poetica.

Aggiungi oncia di più ; dell' asse allora
Quanto avrai ? La metà. *Ma quando infetti*
Di ruggine sì rea , di così vile
Ingordigia d' aver quando imbevuti
Gli animi son ; come sperarli poi
Atti a produr sublimi carmi , e degni
Che il cipresso racchiuda , e che il vitale
Umor del cedro ad ogni età conservi ?
  O ammaestra , o diletta : o far pretende
L' uno , e l' altro il Poeta. Or , se ammaestri ,
Sian brevi i tuoi precetti ; affinchè possa
E apprender ciò che vuoi docile ognuno ,
E fido ritener. L' umor soverchio ,
Quando il vaso è ripien , ridonda , e cade.
E se vuoi dilettar , simile al vero
Sia ciò , che fingi : e dell' altrui credenza
Non abusar sì che il fanciullo istesso ,
Che prima divorò , vivo si tragga
D' una Lammia dal ventre. E pensa al fine
Che se diletti sol , ti disapprova
La saggia età ; la giovanil ti fugge ,
Se insegni sol. Ch' entrambi i voti unisce
Chi sa mischiar , mentre giovando alletta ,
Con l' utile il piacer. Se l' opra è tale
Oro aduna al Librajo : il mar trapassa :
E lunga al chiaro autor vita assicura.
  Pur tai falli (45) *vi son, cui non si debbe*
Negar perdon : che non rispondon sempre

350 Nec semper feriet quodcumque minabitur arcus:
Verum ubi plura nitent in carmine, non ego paucis
Offendar maculis, quas aut incuria fudit,
Aut humana parum cavit natura: quid ergo est?
Ut scriptor si peccat idem librarius usque,
355 Quamvis est monitus, venia caret; et citharoedus
Ridetur, chorda qui semper oberrat eadem:
Sic mihi qui multum cessat, fit Choerilus ille,
Quem bis terve bonum cum risu miror; et idem
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.
360 Verum operi longo fas est obrepere somnum.
Ut pictura, poesis erit; quae, si propius stes,
Te capiat magis; * et quaedam, si longius adstes: *
Haec amat obscurum: volet haec sub luce videri,
Iudicis argutum* quae non formidat acumen,
365 Haec placuit semel, haec decies repetita placebit.

Si propius stes, te capiet magis.) Sic Poema notae tenuis.

Et quaedam si longius adstes.) Sic poema notae grandis.

Argutum.) Soleis, quod et facile, et cito advertit.

Alla mente , alla man , ma spesso acute ,
A chi gravi le vuol , suonan le corde :
Nè ognor colpisce ove diretto è il dardo.
Quando molte in un' opra io splender vegga
Beltà sincere ; a tollerar son pronto
Qualche difetto , a cui tal volta espone
La scarsa cura , o da cui mal difende
Ogni mortal la debolezza umana.
Ma non dovrà questa indulgenza i suoi
Limiti aver? Sì. Qual di scusa indegno
Quel copista sarà , che al fallo istesso
Sempre torna ammonito ; e qual di riso
Degno si fa se nella istessa corda
Inciampa sempre il sonator ; diviene
Così chi troppo il suo dovere obblìa
Quel Cherilo per me , che in tutt' un' opra
Buon sol due volte , o tre , ridendo ammiro :
Io , che mi sdegno poi qualor si lascia
Tradir dal sonno il vigilante Omero.
Ma fra' lunghi sudori alfin l' ingresso
Trova pur troppo insidioso il sonno.
All' opre del pittor simili in parte
L' opre son del Poeta (44). Avvi pittura ,
Che o di lontano , o in loco ombroso , o solo
Piace vista una volta : altra che piace
Quanto t' appressi più , che al dì resiste ,
Che non teme censor , che quante volte
La ritorni a mirar torna a piacerti.

O maior iuvenum! Quamvis et voce paterna
Fingeris ad rectum, et per te sapis; hoc tibi dictum
Tolle memor: certis medium et tolerabile rebus
Recte concedi. Consultus iuris, et actor
370 Caussarum mediocris abest virtute diserti
Messalae: nec scit quantum Cascellius Aulus:
Sed tamen in pretio est. Mediocribus esse poetis,
Non homines, non Dì, non concessère columnae.
Ut, gratas inter mensas symphonia discors,
375 Et crassum unguentum, et Sardo cum melle papaver
Offendunt: poterat duci quia coena sine istis;
Sic, animis natum inventumque poema iuvandis,*
Si paullum summo decessit, vergit ad imum.
Ludere qui nescit, campestribus abstinet armis:
380 Indoctusque pilae, discive, trochive quiescit;

IUVANDIS.) Delectandis, ut iuvat spectare *è bello star a vedere.*

Tale eccellenza il necessario oggetto
Del Poeta esser dee : che ben alcune
Arti vi sono . . . (Ah questo vero ascolta ,
O de' giovani onore : e , al buon cammino
Benchè ti volga e la paterna voce ,
E l' istinto natio , fanne tesoro.)
Alcune arti vi son , cui non disdice
Un tollerabil mezzo. Il mediocre
Avvocato , o Giurista , ancor che ceda
D' eloquenza a Messala , e sappia meno
D' Aulo Casselio , ha il pregio suo. Ma quando
Mediocre è il Poeta ; in odio , in ira
Agli uomini , agli Dei , quasi que' sassi
(Starei per dir) che tollerar nol sanno ,
Ove il Librajo i frontespizj appende.
Sinfonia mal concorde , annoso unguento ,
E denso già , papavero condito
Con l' aspro mel Sardòo di grata cena
Amareggia il piacer : perchè potea
Senza tai cose ognun cenar. Lo stesso
De' carmi avvien. Furo inventati i carmi
Dilettando a giovar : chi non l' ottiene ;
Chi un poco sol dall' ottimo declina
All pessimo sen va. S' astien prudente
Chi del campo di Marte i giuochi ignora
D' usar quell' armi : ove addestrato innanzi
Altri molto non sia , saggio non tratta
Palla , disco , o palèo , per non esporsi

Ne spissae risum tollant impune coronae.
Qui nescit, versus tamen audet fingere! Quidni?
Liber et ingenuus? praesertim census equestrem
Summam nummorum, vitioque remotus ab omni?
385 Tu nihil invita dices, faciesve Minerva.
Id tibi iudicium est, ea mens. Si quid tamen olim
Scripseris, in Metii descendat iudicis aures,
Et patris, et nostras; nonumque prematur in annum,*
Membranis intus positis. Delere licebit
390 Quod non edideris, nescit vox missa reverti.
Silvestres homines * sacer * interpresque Deorum, *
Caedibus, et victu foedo deterruit Orpheus; *
Dictus ob hoc lenire tigres, rabidosque leones.
Dictus et Amphion,* Thebanae conditor urbis,
395 Saxa movere sono testudinis, et prece blanda

Nonumque prematur in annum.) Quod superius dixit, *decies castigavit ad unguem.*

DE POETICES LAUDIBUS.

Silvestres homines.) Gravissima omnium, et maxima Poetices laus, quod ea humanam societatem fundavit: cum omnes gentium populi ab aliquo Deo, vel Heroe suas origines repetant.

Sacer.) Sacerdos, quia primi gentium Sacerdotes fuerunt Poetae.

Interpresque Deorum.) Qui Graecis dicitur *μυστης*; unde prima gentium mysteria fuere fabulae poetarum: et prima Theologia mystica fuit, quam professi sunt poetae Theologi.

Orpheus.) Atqui Orpheus venit nongentis annis post Graecam Nationem inceptam fundari.

Amphion.) At Amphion floruit trecentis annis post Thebas a Cadmo conditas. His difficultatibus in *Nova Scientia* fit satis.

A meritar de' circostanti il riso.
Ma sappia , o non far versi , ardisce ognuno
Scriver Poemi. E perchè no? V' è forse
Legge , che possa a un galantuom vietarlo
Libero , onesto , e soprattutto ascritto
Al censo equestre? E che dovunque ei voglia
Può comparir senza arrossirsi in viso?
Ma tu , cui mente tal , cui tanto ha dato
Discernimento il Ciel , so ben che nulla
Delle Muse a dispetto o far vorrai ,
O vorrai dir : pur ciò che scrivi (in caso
Che scriver vogli alcuna cosa) al padre ,
A Mezio , a me confida : e i fogli ascosi
Serba lunga stagion. Sempre a tua voglia
Ricorregger potrai ciò che non sia
Pubblico ancor : ma non ritorna al labbro ,
Se una volta fuggì mai più la voce.
Pensa , o Pison , che il sacro Orfeo , de' Numi
Interprete fedel , pose primiero
Agli uomini in orror , selvaggi allora ,
Le stragi alterne , e la ferina vita.
Onde fu detto poi ch' ei delle belve
Mansuefar la ferità sapesse.
Così pur d' Anfion , perchè di Tebe
Le mura edificò , disser che a' sassi
Diè moto , a suon di cetra , e lor seguaci
Con dolci accenti a suo piacer condusse.
Che del saper d' allora eran gli oggetti ,

Ducere quo vellet. Fuit haec sapientia quondam, *
Publica privatis secernere, sacra profanis;
Concubitu prohibere vago, dare iura maritis;
Oppida moliri, leges incidere ligno:
400 Sic honor, et nomen divinis vatibus, atque
Carminibus venit. Post hos insignis Homerus,
Tyrtaeusque mares animos in Martia bella
Versibus exacuit: dictae per carmina sortes,
Et vitae monstrata via est: et gratia regum
405 Pieriis tentata modis: ludusque repertus,
Et longorum operum finis: ne forte pudori
Sit tibi Musa lyrae sollers, et cantor Apollo.
Natura fieret laudabile carmen, an arte, *
Quaesitum est: ego, nec studium sine divite vena,
410 Nec, rude quid possit video, ingenium: alterius sic
Altera poscit opem res, et coniurat amice.

FUIT HAEC SAPIENTIA QUONDAM.) Prima Sapientia vulgaris fuit Poetica. Quare ab Historia Poetica sunt repetendae origines rerum publicarum, legum, omniumque Artium ac scientiarum, quae humanitatem perfecere. Quod in *Novae Scientiae* secundae editionis libro II. praestitum est: qui liber est huius loci Horatiani quidam perpetuus Commentarius.

ITERUM DE POETICES INSTRUMENTIS.

NATURA FIERET LAUDABILE CARMEN, AN ARTE.) Redit ad instrumenta Facultatis poeticae de quibus dictum est supra.

Fra la privata, e pubblica ragione
Metter confin: dalle profane cose
Le sacre separar: vietar le incerte
Confuse nozze: a' maritali letti
Prescriver norme: edificar cittadi:
Leggi incider ne' tronchi. E quindi i Vati
Ebbero, e i versi lor divini onori.
Poi co' carmi ispirar guerriero ardire
Seppe Omero, e Tirtèo: reser ne' carmi
Per gli oracoli lor risposta i Numi.
In dotti carmi altri scoprì le arcane
Vie di natura, onde ogni cosa ha vita,
Seppe assalir la melodìa de' carmi
Il cor de' Regi: e con li scherzi suoi
Seppe addolcir delle lungh' opre il fine.
Tutto ciò dei pensar, perchè a vergogna
Non ti recassi mai la lira, il canto,
Il commercio d' Apollo, e delle Muse.
Chieder si suol se la natura, o l' arte (45)
Faccia i buoni Poeti. Io senza il vanto
Di ricca vena il solo studio, o senza
Cultura il solo ingegno inver non veggo
Che vaglia a conseguir: d' esse ciascuna
Tanto ha d' uopo dell' altra: e tale è il nodo
Che questa, e quella in amistà congiunge.
Quei che toccar la sospirata meta
Correndo desiò: molto fanciullo
Fece prima, e soffrì: sudò talora,

Qui studet optatam* cursu contingere metam
Multa tulit; fecitque puer, sudavit et alsit,
Abstinuit venere et vino. Qui Pythia cantat
415 Tibicen, didicit prius, extimuitque magistrum.
Nunc satis est, dixisse; Ego mira poemata pango:
Occupet extremum scabies; mihi turpe rélinqui est,
Et, quod non didici, sane nescire fateri.
Ut praeco* ad merces turbam qui cogit emendas,
420 Adsentatores iubet ad lucrum ire, poeta,
Dives agris, dives positis in foenore nummis.
Si vero est, unctum qui recte ponere possit,
Et spondere levi pro paupere, et eripere atris
Litibus implicitum: mirabor, si sciet inter
425 Noscere mendacem, verumque beatus amicum.
Tu seu donaris, seu quid donare voles cui;
Nolito ad versus tibi factos ducere plenum
Laetitiae, clamabit enim, pulchre! Bene! Recte!
Pallescet super his; etiam stillabit amicis

DE STUDIO POETICES.

(Qui studet optatam.) Hoc et quavis alia facultate servandum praeceptum in poetica, oratoria, ut flagrantissimo studio excolatur.

DE CENSORE DELIGENDO.

Ut praeco.) Dat praeceptum de deligendo Censore.

Talor gelò: da' perigliosi doni
Di Bacco, e Citerea cauto s' astenne.
Quel che ne' Pizj giuochi empier maestro
La Tibia or sa d' armonioso fiato,
Molto a trattarla apprese, e spesso in faccia
Al precettor tremò. Basta al presente
Esser di se contento, e dirsi: io faccio
Meravigliosi versi. A chi rimane
Nella gara ingegnosa ultimo al corso
Venga la scabbia pur. Ch' io resti indietro
Non sarà ver, nè che dicendo io vada,
Quésto non imparai, perciò l' ignoro.
Ricco di colti campi, e di fecondi
Capitali un Poeta a se d' intorno
Di lucro ingordi adulatori aduna,
Siccome aduna il banditor le turbe
Alla merce venal. Se poi capace
È d' imbandir mense esquisite, e or l' uno
Scarso d' averi assicurar; or l' altro
Da' nodi sviluppar delle funeste
Reti forensi; io stupirò, dal finto
Se felice ei distingue il vero amico.
Tu, se donasti alcuna cosa, o vuoi
Altrui donarla, i tuoi recenti carmi
Non sottoporre a tal censor già reso
Sì contento di te. Ch' ei senza fallo;
Oh bene! Egregiamente! A meraviglia!
Esclamerà. Tu lo vedrai nel volto

430 Ex oculis rorem: saliet, tundet pede terram.
Ut, quae conductae plorant in funere, dicunt,
Et faciunt prope plura dolentibus ex animo: sic
Derisor vero plus laudatore movetur.
  Reges dicuntur, multis urgere culullis,
435 Et torquere mero, quem prospexisse laborant,
An sit amicitia dignus: si carmina condes,
Nunquam te fallant animi sub vulpe latentes.
Quinctilio si quid recitares;* corrige, sodes,
Hoc, aiebat, et hoc: melius te posse negares
440 Bis terque expertum frustra? Delere iubebat,
Et male tornatos incudi reddere versus.
Si defendere delictum, quam vertere, malles;
Nullum ultra verbum, aut operam insumebat inanem,
Quin sine rivali teque, et tua solus amares.
445 Vir bonus et prudens versus reprehendet inertes,
Culpabit duros, incomptis adlinet atrum
Transverso calamo signum; ambitiosa recidet
Ornamenta, parum claris lucem dare coget:

DE CENSORIS OFFICIO.

QUINCTILIO SI QUID RECITARES.) Heic Censoris munus exequitur.

Impallidir: sulle pupille amiche
Comparir gli vedrai stille di pianto:
Balzerà dal sedile: il suol col piede
Percuoterà. Che, come quei, che piange
Pagato al funeral, fa quasi, e dice
Più d' ognun altro, che di cuor si dolga;
Così l' adulator sempre commosso
Sembra assai più, che il lodator sincero.
I Grandi dove scoprir braman se alcuno
Degno sia d' amistà, sogliono armati
Di bicchieri assalirlo, ed alla pruova
Porlo del vin. Questa cautela imita,
Se versi scrivi, e le volpine frodi
Cerca evitar. Dicea Quintilio (i tuoi
Versi se andavi a recitargli) Amico,
Questo correggi, e quello. *E, se negavi*
Poterli migliorar, fattane prova
Due volte, o tre; dunque cancella il tutto
(*Ti rispondeva*), e i mal torniti carmi
Rendi all' incude. *Ove a difender pronto*
Più ti scorgea, che ad emendar l' errore;
Più non perdeva opra, o parola: e solo,
A voglia tua senza rival, te stesso
Amar potevi, e le tue cose in pace.
Il buono, e saggio amico i pigri versi
Riprenderà: non farà grazia a' duri:
Cancellerà gl' incolti: ogni fastoso
Straniero all' opra inutile ornamento

Arguet ambigue dictum; mutanda notabit:
450 Fiet Aristarchus; nec dicet, cur ego amicum
Offendam in nugis? Hae nugae seria ducent
In mala derisum semel exceptumque sinistre.
Ut, mala quem scabies, aut morbus regius urget,
Aut fanaticus error, et iracunda Diana,
455 Vesanum tetigisse timent fugiuntque poetam,
Qui sapiunt: agitant pueri, incautique sequuntur.
Hic dum sublimis versus ructatur, et errat,
Si veluti merulis intentus, decidit, auceps,
In puteum, foveamve: licet, succurrite, longum
460 Clamet, io cives! Non sit qui tollere curet,
Si curet quis opem ferre, et demittere funem,
Qui scis, an prudens huc se proiecerit, atque

Reciderà: ti obbligherà le dubbie
Cose a spiegare: a illuminar le oscure.
Un punto sol non passerà di quanto
Da cangiar troverà: farassi un vero
Aristarco con te. Nè per sua scusa
Udrassi dir: perchè dovrei l'amico
Amareggiar su tali baie? *Ah queste*
Che baie appelli, a perigliosi passi
Ti ridurran, reso una volta oggetto
E del disprezzo, e delle risa altrui.
Sai tu qual sia d'un misero la sorte
Frenetico Poeta? Ogn'uom di senno
Fugge da lui, teme toccarlo, come
Di lebbra immondo, d'itterizia infetto,
Da' fantasmi agitato, o in furia volto
Dall'irata Diana: e se i fanciulli
Osan seguirlo, e dargli noja, è ch'essi
Men comprendono il rischio. Un tal se, mentre
Alto mirando, (come a' merli intento
L'uccellator) nel borbottare errando
Versi fra se, precipitasse a caso
In qualche pozzo, o fossa; alcun non credo
Si gocciolon che a ripescarlo andasse,
Bench'ei chiedesse a lunghe grida ajuto.
E se vi fosse mai chi pur di lui
Cura prender volesse, e d'una corda
Il soccorso apprestargli; io griderei.
Ma che sai tu che non si sia costui

Servari nolit? Dicam, Siculique poetae
Narrabo interitum. Deus immortalis haberi
465 Dum cupit Empedocles, ardentem frigidus Aetnam
Insiluit. Sit ius, liceatque perire poetis.
Invitum qui servat, idem facit occidenti.
Nec semel hoc fecit: nec si retractus erit, iam
Fiet homo, et ponet famosae mortis amorem.
470 Nec satis apparet, cur versus factitet: utrum
Minxerit in patrios cineres, an triste bidental
Moverit incestus. Certe furit, ac velut ursus,
Obiectos caveae valuit si frangere clathros,
Indoctum, doctumque fugat recitator acerbus.
475 Quem vero arripuit, tenet occiditque legendo,
Non missura cutem, nisi plena cruoris, hirudo.

explicit feliciter pridie Idus ianuarias

MDCCCXX.

die natali optimi principis

FERDINANDI I.

P. F. A.

Colà gittato a bello studio, e voglia
Terminarvi i suoi giorni? *E rammentando*
La morte qui del Sicilian Poeta,
Sappi (*direi*) ch'Empedocle bramoso
Di passar per un Dio, nell'Etna ardente
A saltar se ne andò tranquillo in viso.
Perchè la facoltà torre a'Poeti
Di perire a lor voglia? A suo dispetto
Chi salva alcun, d'un omicida eguaglia
La crudeltà. Questa non è la sola
Volta ch'ei ciò tentò. Nè quinci tratto
Più savio diverrà: che mai dall'alma
A depor l'indurrai d'una famosa
Morte il desìo. Non si sa ben che sia
Ciò che il condanna a verseggiar: se immondo
O profanò le ceneri paterne;
O un fulminato suol, per sacro rito
Innaccessibil fatto, empio scompose:
Ma è verità ben nota, e ben sicura
Che furioso ei sia. Che (come infranti
Gli opposti al suo covil ferrei ripari
Orso feroce) ei l'ignorante, e il dotto
Sforza a fuggir recitator spietato.
E, se ne coglie alcun, leggendo il sugge
Mignatta inesorabile, che in pace,
Se non piena di sangue, altrui non lascia.

N O T E

DI PIETRO METASTASIO

ALL' ARTE POETICA (1)

DI Q. ORAZIO FLACCO.

---

(1) È INUTILE ridondanza di lusso critico l'andar disputando se il titolo di questo componimento debba essere *Epistola*, o *Libro*. È paruto ad alcuni che alla mole, ed alla materia di esso mal si adatti il nome di *Epistola*. Orazio ha dato per altro questo nome anche ad altre sue lettere assai prolisse, scritte a Mecenate, a Giulio Floro, ad Augusto ec. Ed il trovarsene in questa annunciato l'argomento con l'iscrizione *de Arte Poetica* non basta a spogliarla della qualità di *Epistola*. Qualunque lettera ha il suo argomento. Lascerebbero forse d'esser lettere, se nella prima a Mecenate se ne proponesse, per cagion d'esempio, la materia col titolo *de inconstantia, et de pravo hominum judicio*, e nella seconda a Lollio con quello *de morali philosophia ex Homero deducenda*, ed in quella a Fusco Aristio *de vitae rusticae tranquillitate?* È troppo lagrimevole abuso di tempo il trattenersi in quistioni, che comunque decise, non recan danno, o vantaggio nè al Maestro, nè all'arte, nè agli studiosi d'apprenderla: onde l'eviteremo al possibile.

A Lucio Pisone, ed a due suoi figliuoli è indirizzata la presente lettera. La famiglia de' *Pisoni Calpurnj* fu illustre e per l'antichità, e per i sommi gradi occupati nella Repubblica. Si credeva discesa da *Calpo* figliuolo di Numa: e perciò dice Orazio, parlando loro, al v. 292. *Vos o Pompilius sanguis.*

(2) *Humano capiti etc.* Ne' primi trentasette versi raccomanda Orazio l'unità del Poema, l'analogia delle sue parti con un tutto solo, e fra di loro: mette innanzi agli occhi, con la stravagante immagine, che figura,

la mostruosità, che ridonda dalla trasgressione di questo precetto: ed accenna le cagioni principali, che ci seducono a trasgredirlo. Solido, e necessario insegnamento che già ci avea dato Aristotile, ma così dai Critici inesperti di poesia sofisticamente spiegato; che, se dovesse intendersi a lor modo, ridonderebbero d'irremissibili errori ed Omero, e Sofocle, e Virgilio, e tutti i nostri più venerati esemplari. Per isvilupparsi da cotesti pericolosi eruditi sofismi, convien ricorrere all'analisi de' termini, de' quali si è abusato, ed intender limpidamente in che sien distinti fra loro il *vero* dal *verisimile*: le *imitazioni* dalle *copie*: e l'*unità poetica* dalla *matematica*: inchiesta troppo lunga per una nota; ma da me prolissamente eseguita ne' primi capitoli del mio Estratto della Poetica d'Aristotile.

(3) *Pictoribus atque Poëtis etc.* Vorrebbe Lambino, e con lui Dacier che da queste parole incominciasse un dialogo fra i cattivi Poeti, ed Orazio; di cho non v'è punto bisogno per l'intelligenza del testo. La ragione di Dacier si è che, dicendo Orazio a nome proprio, *hanc veniam petimusque damusque vicissim*: verrebbe a contar se stesso nel numero de' Poeti avendo per altro mostrato in varj luoghi di non credersi tale. Ma parmi assai chiaro, che avendo parlato Orazio in quest' Arte Poetica (come Aristotile nella sua) specialmente de' drammatici e degli epici Poemi, de' quali egli non ha scritto alcuno; abbia bensì inteso di escludersi dal numero de' Poeti di questa specie, ma non perciò da quello de' Lirici, e de' Satirici. Altrimenti cadrebbe in troppo manifesta contraddizione, quando altrove, si vanta d'aver distinto luogo fra questi: particolarmente nel principio dell' Epistola XIX. de Lib. primo a Mecenate.

Libera per vacuum posui vestigia princeps,
Non aliena meo pressi pede. Qui sibi fidit,
Dux regit examen. Parios ego primus jambos
Ostendi Latio: numeros animosque secutus
Archilochi non res, et agentia verba Lycamben.
At ne me foliis ideo brevioribus ornes etc.

E qui presso al verso 2., quando dice:

Maxima pars Vatum, *pater, et juvenes patre digni*,
Decipimur specie recti etc.

non si considera forse egli nella schiera de' Poeti? Ed in tutta l'ultima Ode del Libro III. *Exegi*

monumentum aere perennius etc. che fa egli altro se non se vantarsi eccellente Poeta?

(4) *Sed non ut placidis etc.* La facoltà d'inventare è circoscritta dai limiti del *verisimile*: e questo non permette l'accoppiamento di cose fra loro per natura discordi; regola solidissima, e vera. Ma che (come tutte le massime generali) ha bisogno di molto senno, e cautela in chi vuole adattarla a casi particolari. Non può negarsi che la somiglianza col vero sia indispensabile in tutte le invenzioni poetiche; ma non può dubitarsi nè pure che, oltre le verità consuete, e reali, vi sono delle verità insolite, o di comun consenso supposte, alle quali rassomigliandosi un'invenzione, si trova perfettamente d'accordo con la legge del verisimile. È verità (per cagion d'esempio) realissima che i pesci non abitano su gli alberi: ma, supposto il diluvio di Deucalione, o qualunque altra d'acque straordinaria escrescenza, verisimilmente un pittore *Delphinum sylvis appingit*: e verisimilmente dice Orazio medesimo:

Piscium et summa genus haesit ulmo, Nota quae sedes fuerat columbis.

È real verità che le greggi, e gli armenti non conversano con le fiere divoratrici: ma, supposta la pacifica concordia dell'età dell'oro, con tutta la maggior verisimilitudine *serpentes avibus geminantur, tigribus agni*: e si dice egregiamente con Virgilio, *nec magnos metuunt armenta leones.* E supponendo (come, con tutti i Poeti, fa Ovidio nel L. XI. delle metamorfosi) che sia il Sonno una Deità corteggiata da un innumerabil popolo di Sogni, che imitano, accozzano, e confondono tutte le immaginabili forme; si potrebbe render verisimile questo mostro medesimo, con la descrizione del quale incomincia Orazio la sua Arte Poetica. Anzi coteste insolite portentose invenzioni, quando son rese verisimili, producono il mirabile inaspettato, cioè a dire, la più ricca sorgente del piacere, che cagiona la Poesia.

(5) *Inceptis gravibus etc.* In questo, e ne' dieci seguenti versi avverte Orazio i Poeti di non lasciarsi sedurre dal prurito di ostentar la propria abilità nel descrivere, quando il vantaggio, o il bisogno dell'opera non l'esiga. Una descrizione non opportuna, quantunque si voglia eccellente, produce quello sconcio in un componimento, che per necessità produrrebbe una pezza, o ritaglio di porpora inutilmente soprapposto a veste o a qualunque cosa, che altri di far si

proponga. In somigliante fallo si può cadere in tutto il corso d'un'opera, e non ne' soli principj: onde io non credo, come molti degli Espositori han creduto, che a' principj soli abbia voluto Orazio restringere questo suo insegnamento: ma che, intendendo per la parola *inceptis* non principj, ma *imprese*; tutto abbia voluto abbracciare il Poema. *Inceptum* si trova frequentemente usato da Salustio in senso d'*impresa*. *Juventus pleraque, sed maxime nobilium, Catilinae inceptis favebat*. De bello Catil. Parisiis ad usum Delph. 1674. *pag.* 14. *Sic incepto suo occultato pergit ad flumen Tanam*. De bello Jug. *ibid. pag.* 137. Le narrazioni, e le sentenze morali s'intendono incluse in questo precetto. Esse, non meno che le descrizioni, sono materiali necessarj, ed insieme luminosi ornamenti d'un Poema, quando sono opportunamente impiegate: ma spesso la voglia impaziente di far pompa di quello, che meglio crediamo di saper fare, ci rende meno attenti nell'esaminarne l'opportunità: ed il perdere di vista, o per questa, o per qualunque altra ragione, il principale oggetto del nostro lavoro, fa poi che si producan da noi opere imperfette, e dal proposito nostro diverse. Il pittor persuaso della propria eccellenza nell'espressione degli alberi, vuol pinger alberi per tutto; ed incaricato di rappresentare un naufragio, ci rappresenta una selva: e, fra le mani d'un mal accorto vasajo, la creta destinata a formare una grande urna degenera inavvedutamente in un misero orciuolo.

(6) *Denique sit quodvis simplex* etc. L'aurea sentenza di questo verso è il ristretto di tutto quello, che finora ci ha detto Orazio, e che ci dirà fino al verso 37, cioè *che tutte le parti d'un poema debbano esser membra convenienti ad un corpo solo*. Ma nè in questo passo, nè in tutto il corso della presente Poetica ha fatto mai la minima menzione Orazio de' canonici limiti del *tempo*, e del *loco*: nè si può credere inclusa nel presente precetto: poichè parlando qui egli della poesia in generale, avrebbe obbligati anche i poemi Epici a quelle unità, alle quali per loro natura non possono esser soggetti. Non ha parlato, che di passaggio Aristotile nel Capo V. della sua Poetica della unità del tempo, dicendo: *che i Poeti Drammatici procurano di restringere le loro azioni in un solo giro di Sole, e poco più*. Nè intorno all'unità del loco trovasi canone o parola alcuna fra gli antichi maestri. Ma, essendo il

mio assunto unicamente il volgarizzamento d' Orazio, sarebbe fuor di proposito di ragionarne qui. L' ho ben fatto a lungo, e più opportunamente nel mio Estratto della Poetica d' Aristotile.

(7) *Decipimur specie recti* etc. La maggior parte degli Scrittori, anzi degli uomini, errano per difetto di giudizio, non ben atto a distinguere i termini *quos ultra, citraque nequit consistere rectum.*

(8) *Sectantem levia* etc. Monsieur Bentlei ha provato con molti esempj che gli Scrittori Latini non han mai usata la parola *levis* in opposizione di *nervosus*, ma sempre quella di *lenis*: onde la concorde autorità di tanti esempj mi costringe a credere che l' ultima voce sia da surrogarsi alla prima, che, per la molta somiglianza con l' altra, possono facilmente avere scambiata i copisti.

(9) *In vitium ducit culpae fuga si caret arte.* I precetti anche ottimi d' ogni arte, se non sono giudiziosamente applicati, inducono in gravissimi errori. onde non basta, per evitar gli errori, il ricorrere all' arte, se non siam provveduti dalla natura del gratuito dono del buon giudizio, senza il quale non può esser l' arte utilmente adoprata.

(10) *Aemulium circa ludum* etc. Asserisce il vecchio Scoliaste che a' tempi suoi era divenuto, e si nominava *il bagno di Lepido* quel sito medesimo, dove era stata già la scuola, in cui esercitava i suoi gladiatori cotesto Emilio Maestro di scherma.

(11) *Faber imus* etc. Intorno alla significazione di questa parola *imus* sono mirabilmente discordi fra loro tutti gli antichi e moderni interpreti. *Acrone* produce l' opinione che *imus* vaglia *brevis*, cioè di corta statura. *Porfirio*, che l' officina dello statuario fosse situata in un canto della scuola d' Emilio. *Ascensio*, che *imus* fosse il proprio nome dell' artefice. *Lambino*, che l' officina di questo fosse situata nell' ultima estremità della strada dov' era la scuola d' Emilio. *Bentlei*, mal sodisfatto di tutto ciò, cambia nel testo la parola *imus* in quella di *unus*. *Dacier* non disapprova affatto il cambiamento, ma lo taccia di duro. *Sanadon* l' adotta, e vi aggiunge che ogni altra esposizione è ridicola. È ben notabile che, fra tanti, e sì strani pareri, non sia caduto in mente ad alcuno degli Espositori, che a me son noti, di attribuire alla parola *imus* non il significato proprio, che vale ordinariamente *basso*, *ultimo*, *infimo di luogo*, ma il senso figurato, che può

trasportarsi ottimamente dai gradi fisici di lunghezza, d' altezza, o di distanza ai metaforici di merito, di ricchezza, di nobiltà, di scienza o di valore, dicendo per cagion d' esempio, l' *infimo* de' *Capitani*, de' *Poeti*, *degli Artisti*, etc. Quando ancor non vi fosse esempio ne' latini Scrittori dell' uso di questa parola *imus* nel senso figurato; chi ha mai detto che un traslato abbia bisogno d' esempj per esser permesso? La novità appunto di questi distingue gli eccellenti Poeti: ma nel nostro caso ne abbiamo in Orazio istesso l' esempio. Ei nell' ode prima del libro terzo mette in opposizione figuratamente la parola *imus* non coi più alti di statura, o più lontani di sito, ma con gli uomini insigni, e distinti:

AEqua lege necessitas
Sortitur insignes, et imos.

Or, volendo provar Orazio con un esempio, *che non basta per esser buon Poeta*, il saper far, per avventura, una leggiadra descrizione, comparazione, o qualunque altra picciola parte d' un Poema, se dicesse così: *anche quello statuario, che abita vicino alla scuola d' Emilio, benchè infimo ordinario Artista saprà esprimere egregiamente e le unghie, ed i capelli in metallo; ma sarà sempre ciò non ostante infimo, ed ordinario, perchè manca nella disposizione del tutto:* dove sarebbe mai quel ridicolo, che vuol Sanadon che si trovi in qualunque esposizione di questo passo, se non si cambia l' *imus* in *unus?*

(12) *Sumite materiam* etc. È sanissimo precetto lo scegliere, per un lavoro poetico, materia proporzionata alle proprie forze. ma non so quanto sia facile il trovar giudice idoneo nella stima del proprio valore.

(12 bis.) *Lecta potenter* etc. cioè *materia scelta a proporzione del proprio potere.* La parola *potenter* in questo bellissimo senso parmi, con Dacier, che sia degnissima d' osservazione. Il P. Sanadon vuole che l' uso non ne sia nuovo, ma non ne produce altro esempio etc. Vuole quindi Orazio che la forza, e la grazia dell' ordine consista in due conoscenze: cioè che l' una sia quella, per la quale si distingue quale fra le cose che han da dirsi debba essere anteposta o posposta: e l'altra quella, che esattamente giudica quali oggetti meritino che il Poeta vi si trattenga, e quali altri, accennati sol quanto la necessità esige, sia utile il trascurare. Ciò visibilmente ha voluto qui dire Orazio con quel suo:

Hoc amet, hoc spernat promissi carminis auctor.

e ne' versi 149 e 150 di questa

sua Poetica l'ha più chiaramente replicato, facendo l'elogio d'Omero:

Et quae
Desperat tractata nitescere posse, relinquit.

(15) *In verbis etiam tenuis cautusq.* etc. In questo, nel seguente, e sino alle parole *junctura novum* del terzo verso ha creduto Lambino, e con esso Dacier, e Sanadon, che abbia voluto parlare Orazio delle parole composte, come sono il *velivolum*, ed il *frugiferentes* di Lucrezio. Fondano la loro sentenza su le parole *serendis, et junctura*; considerando nel verbo *serere* la sola significazione di piantare; senza riflettere, che quando il verbo *sero* ha nel preterito, e nel supino *serui, sertum*, e non *sevi, satum*, significa ordinare, e connettere: e che, nelle frasi usate dagli scrittori dell'aureo secolo, questo verbo vale frequentemente *parlare*. Liv. Lib. 4. bell. Maced. *Certos homines continuo cum eo secreta colloquia serere.* Plaut. Curcul. 4. 38. *Quod quidem mihi pollutus virgis servos sermonem serat:* ed attribuendo alla parola *junctura* la più stretta specie di congiunzione.

In primo luogo io confesso di non potermi persuadere che Orazio abbia creduto che l'arte del ben dire consista in quella di sapere inventar parole composte: e specialmente parlando egli ai Latini, i quali, con sensibile differenza dall'abuso che ne fanno i Greci, si vagliono assai parcamente di coteste composizioni di parole: ed infatti Quintiliano, ch'era al par di me ben lontano da tal persuasione, dopo aver diffusamente ragionato di cotesti accozzamenti di parole nel Cap. V. Lib. I. della Istituzione Oratoria, conclude così.

*Ma tutto cotesto artificio sta meglio a' Greci, ed a noi meno riesce: poichè non c' induce la nostra natura ad usarlo, ma una certa propensione alle cose straniere: e quindi è che, dopo avere ammirata in greco la parola composta κυρταυχενα possiamo a pena difendere dalle risa l'in*curvicervicum *in latino, benchè significante lo stesso, e con la norma istessa formato.*

» Sed res tota magis Graecos
» decet, nobis minus succedit:
» nec id fieri natura puto, sed
» alienis favemus: ideoque cum
» κυρταυχενα mirati sumus, *incur-*
» *vicervicum* vix a risu defendi-
» mus. »

E non veggo poi come, con la frase del *serere verba* (anche presa nel senso di *seminare*, e *piantare*) possa mai esprimersi la formazione d'una nuova parola, che risulti dalla congiun-

zione di due: operazione da spiegarsi più tosto con la metafora degl' innesti, che con quella delle sementi, o delle piantagioni. Qui visibilmente il *serere verba* (quando anche si volesse dedurre dal verbo, che ha nel preterito, e nel supino *sevi*, *satum*) non potrebbe significar che semplicemente parlare: e sarebbe metafora tratta dallo spargere che fa ordinatamente il seme l'agricoltor sul terreno. E la parola *junctura* non è qui certamente limitata a significar solamente quella congiunzione, che nasce dal cucire insieme i pezzi di due o più parole diverse, per formarne una sola: ma esprime altresì ottimamente l'accompagnamento delle parole intiere, che acquistano novità, forza, e splendore dall' artificio con cui sono l'una dopo l'altra ordinate. Ma senza che noi ci tormentiamo a cercar la significazione, in cui si è valuto Orazio del verbo *serere*, e della parola *junctura*, ce ne informa chiaramente egli stesso, usando per l'appunto queste parole, e queste frasi medesime in questa sua Arte Poetica in luogo, dove non è possibile il sospettare ch'ei voglia parlar delle parole composte. Al verso 235, volendo dire che s'egli scrivesse drammi Satirici, per fuggir la bassezza dello stile, si varrebbe ancora delle metafore, si spiega così:

Non ego inornata, et dominantia nomina solum
Verbaque, Pisones, satyrorum scriptor amabo.

E poco dopo:

Ex noto fictum carmen sequar; ut sibi quivis
Speret idem: sudet multum frustraque laboret
Ausus idem. Tantum series, juncturaque pollet!
Tantum de medio sumtis accedit honoris!

Or qui si vede che in quel *dominantia nomina*, tolto di peso da Aristotile κυρια ονοματα s'intendono le parole, o siano i nomi delle cose, proprj, ordinarj, positivi, e non metaforici: e che Orazio, per evitar la bassezza, non vuol valersi solo di questi, ma delle metafore ancora. Si vede che la parola *series*, dedotta dal verbo *sero*, non suppone in questo verbo, che la produce, la sola significazione di seminare, e piantare, ma quella ancora di *ordinare*, e *connettere*, come nella parola *sertum* dal medesimo *sero* derivata: e si vede finalmente che *junctura* non significa appresso d'Orazio la cucitura di varj pezzi di parole, ma l'artificiosa collocazione delle parole intiere, che prendono un nuovo vigore dalla vicinanza di

quelle, alle quali sono applicate. E non so se a caso o per arte, nel pronunciare il precetto, ce ne somministra Orazio istesso l'esempio: poichè aggiungendo l'epiteto di *scaltra* alla *congiunzione* (callida junctura) trasporta ad essa la qualità dello scaltro Scrittore, che l'ha formata: e con questo, non prima usato, trasporto rende nuovo e mirabile l'epiteto di *scaltro*, ch'era notissimo per se stesso, e comune. Aggiungasi a così evidenti ragioni la riflessione, che se in questi luoghi non intendesse Orazio di parlar della metafora (non avendone egli affatto parlato altrove) trascurerebbe reprensibilmente di far menzione del più ricco, del più frequente, e del più ingegnoso capitale d'ogni eloquenza, e specialmente della poetica. Omissione, la quale (benchè sia nell'ordine de' possibili) io non ho l'ardire d'attribuirgli.

(14) *Si forte necesse est* etc. Se per avventura è necessario d'esprimere *(abdita rerum)* cose, delle quali non si avea prima cognizione; occorrerà di formar voci non mai udite *(cinctutis Cethegis)* dagli antichi Romani, che chiama *cinctutis*, perchè essendo essi, nei primi tempi, applicati e laboriosi, per non essere impediti nelle loro azioni dalla prolissità della toga, la raccoglievano e l'annodavano alla cintura. O pure perchè, non usando la toga nelle loro faccende, cingevansi i fianchi di quella specie di gonnellino, che non cade oltre il ginocchio di cui (come in tutte le antiche statue costantemente si osserva) si valevano col sago militare i soldati Romani; e si vagliono tuttavia anche al presente fra noi alcune persone per distinzione del loro stato, ed alcuni operarj per comodo.

(15) *Dabiturque licentia* etc. Sarà permessa questa licenza moderatamente usata: e, se le nuove parole saran derivate da' fonti Greci, e con discretezza cambiate, *(parce detorta)* benchè di recente inventate *(habebunt fidem)* saran subito accreditate, ed ammesse.

(16) *Licuit, semperque licebit* etc. Di questa, che par così ampia, ed universale permissione, a tutti concessa da Orazio, di formar nuove parole, purchè si dia loro la fisonomia delle altre, che compongono l'idioma in cui si scrive; si sono ben parcamente valuti gli Scrittori Latini, ed Orazio medesimo: onde conviene esser molto ritenuto nel far uso di tale indulgenza. È verissimo (come qui splendidamente, da suo pari,

asserisce Orazio) che nascono le parole, e muojono, e risorgono, come le foglie su gli alberi : ma egli asserisce magistralmente altresì, che tutte coteste loro vicende dipendono affatto dall' uso,

Quem penes arbitrium est, et jus, et norma loquendi.

E perciò, avanti che si avventuri un autore a valersi di nuove parole scrivendo, sarebbe prudente cautela l' aspettare almeno che sien esse approvate dall' uso, che ne fanno le persone colte parlando: altrimenti il primo inventore delle medesime correrebbe gran rischio d' esser condannato, e deriso.

(17) *Sive receptus* etc. Per confermare che le parole non sono esenti dalla legge di dovere una volta perire, come tutte le cose mortali; dice che non le parole solo, ma che le grandi ancora, e stupende opere d'Augusto periranno, benchè pajano fatte per l' immortalità; e ne numera alcune. La prima è il porto, ch'ei fece formare, aprendo adito al mare ne' laghi Averno, e Lucrino.

La seconda è l'aver fatto disseccare, e ridurre a coltura fruttifera le paludi Pontine: opera per altro più volte intrapresa, non mai perfettamente eseguita, e sempre di corta durata. Perchè Orazio ha fatto in questo verso breve la seconda sillaba di *palus*, che Virgilio fa lunga nelle Georgiche,

Cocyti : tardaque palus innabilis unda,

si è messa in tumulto tutta la turba de' Critici; ed hanno scomposto, e raffazzonato, a lor talento, il passo, cambiandone l'antica accettata lettura. Ma giacchè gli antichi Grammatici (come asserisce, ed avrà certamente verificato Dacier) hanno citato appunto questo verso per provar che l' ultima sillaba di *palus* può esser breve; io credo minor fallo il fidarmi all' autorità d' Orazio, e stabilir su questa, che l' ultima sillaba di *palus* sia comune, che prorompere nell'esclamazione del rigido Bentlei, che chiama *scellerato* questo povero verso.

(18) *Seu cursum mutavit* etc. Si suppone, ma non si prova, che voglia parlar qui Orazio de' grandi canali, che doveva aver fatto scavare Augusto per ricevere e condurre le acque del Tevere, che, nelle sue escrescenze, inondava e devastava le campagne.

(19) *Res gestae* etc. Da questo sino al verso 85. *Et juvenum curas*, assegna Orazio alle diverse materie i metri, che loro convengono. Con l' esempio d'Omero decide che al Poema Eroico, in cui si narrano i fatti de' Re, e de' grandi Capitani, debba

essere scritto in versi *esametri.* Ma qui i Grammatici si affannano ad instruirci che al verso esametro non basta per essere eroico l'osservata misura de' sei piedi: convien che si sottoponga ad altre leggi ancora, cioè: che dopo il secondo piede abbia una sillaba, o sia cesura, che finisca la parola, ed il senso, e chiamasi *penthemimeris. Arma vi* | *rumque ca* | *no.* O che abbia una simile cesura dopo il terzo piede, e chiamasi allora *hepthemimeris. Et quo* | *rum pars* | *magna fu* | *i* (*Enead. Lib. II. v. 6.*) E, mancando delle suddette cesure; abbia almeno in luogo di esse un trochèo, come, *aut ali* | *quis latet* | *error*, (*Ibid. v. 48.*) o *Duci in* | *tra mu* | *ros hor* | *tatur* (*Ibid. v. 33.*) Asseriscono cotesti severi Grammatici che queste regole, che ci suggeriscono, si trovano religiosamente osservate in tutti gli esametri di Virgilio, fuor che nel solo verso 144 del Lib. XII. dell'Eneide, *Magnanimi Jovis ingratum ascendere cubile:* che essi perdonano all'autore in grazia dell'essere l'unico verso peccaminoso, fra le tante migliaja ch'esso ne ha scritto. Io ammiro la scoperta, e l'indulgenza: e credo che la nostra versificazione Italiana potrebbe essere anch'essa arricchita di cotesti ingegnosi soccorsi. In fatti il nostro verso comune, che chiamiamo Endecasillabo è visibilmente figliuolo legittimo del jambo latino.

Phase | *lus il* | *le quem* | *vide* | *tis ho* | *spites.* (Catullo.)
Se amor | non è | che dun | que è quel | ch'io sento? (Petrarca.)

E siccome questo verso fra' Latini, per diversificarsi, e divenir meno saltellante, ammise poi, come Orazio asserisce

. . . . . *Non ita pridem*
Tardior, ut paulo graviorque veniret ad aures,
Spondeos stabiles in jura paterna recepit
Commodus, et patiens: non ut de sede secunda
Cederet, aut quarta socialiter.
(Horat. Poet. v. 254.)

altri piedi, geloso sempre per altro di conservare in certi siti il suo jambo; così, per le ragioni medesime, trascurò il nostro verso ancora l'uniforme, costante alternativa d'una breve, ed una lunga, usata nel jambo puro: ma rimase anch'esso geloso che fosse sempre il jambo sensibile in certi determinati luoghi del verso, il quale, senza questa cura, non sarebbe tale, o non lo parrebbe. Se (per cagion d'esempio) si facesse breve la sesta sillaba del primo verso del Goffredo, ed in vece di *Canto l'armi pietose e il Capitano*, si

dicesse *Canto l'armi celebri*, e *il Capitano*, chi mai, a dispetto delle undici canoniche sillabe, potrebbe più rinvenirvi la fisonomia d'un verso? Ma il dimostrar per minuto in quali siti del nostro verso sia indispensabile il chiaro suono del jambo: in quali sia indifferente: e con quali riguardi debba questo esser impiegato talora, e talora negletto; è opera tanto inutile almeno quanto stucchevole. Onde io credo più cristiano consiglio l'avvertir chi si sente tentato da quelle seduttrici delle Muse, di esaminar, prima di secondarle, se stesso: e, se si trova così mal provveduto d'orecchio, che per distinguere il sonoro sistema d'un verso sia costretto a ricorrere a coteste meccaniche osservazioni; scelga qualunque altra delle innumerabili vie, che possono condurre alla gloria: e non s'impacci mai col Parnaso.

(20) *Musa dedit fidibus.* etc. In questo, e ne' seguenti due versi suggerisce Orazio i soggetti adattati allo stile lirico: ma trascura di far parola de' molti, e varj metri fin qui da' Lirici usati. È da supporsi ch'egli ne creda libera la scelta ad arbitrio del Poeta. Veggiamo in fatti, che non men gli antichi, che i moderni Lirici si sono valuti nello loro Odi, e Canzoni di qualunque, a voglia loro, diversa specie di versi: ma per lo più legati con qualche determinata cantilena, su la quale, senza cambiarla, possano cantarsi tutte le strofe delle quali un'Ode è composta. Da questa legge d'una determinata cantilena sono specialmente rimasti liberi i Ditirambi; perchè s'imita in essi il disordine d'una mente eccessivamente riscaldata dal vino. Orazio facendo l'elogio di Pindaro ce ne instruisce.

Ben degno ognor dell'Apollinea
fronda;
O se talor ne' Ditirambi arditi
Usa insolite voci, e senza legge
I suoi numeri alterna: o se de'
Numi *etc.*

Laurea donandus Apollinari,
Seu per audaces nova dithyrambos
Verba devolvit, numerisque fertur
Lege solutis.
Seu etc. . . . . . .

(Carm. Lib. IV. Od. II.)

Sicchè sappiamo esattamente da lui e le materie e le forme de' componimenti, che possono canonicamente chiamarsi Lirici. Nulladimeno in Francia si è applicato al teatro, in cui si rappresentano Azioni cantando, questo epiteto di Lirico, proprio e distintivo d'un genere di poesia tanto dal drammatico differente: e ciò non per altro, che per sos-

tenere che de'drammi non si cantassero anticamente che i Cori. Paradosso da me con la scorta di dottissimi Antesignani, e con argomenti incontrastabili, nel mio Estratto della Poetica d'Aristotile, ad evidenza confutato.

(21) *Sermone pedestri* etc. Dopo averci Orazio saviamente avvertito che debbono, non men che i tragici, i comici Poeti conservar nello stile la differenza, che corre fra gli elevati, ed umili caratteri da loro imitati; ci fa osservar prudentemente che talvolta, a seconda delle occasioni, ed il Comico si solleva, ed il Tragico discende. La violenza delle passioni, scaldando la fantasia, produce naturalmente lo stile figurato: onde è naturalissimo che il vecchio Cremete trasportato dallo sdegno contro un dissoluto figliuolo prorompa in una quasi tragica espressione dicendo: *ancor che tu fossi nato dal mio capo, come Minerva da quello di Giove; non soffrirei perciò, che mi rendessero infame coteste tue ribalderie.*

..... *Non si ex capite sis meo*
Natus, item ut ajunt Minervam
esse ex Jove; ea caussa magis
Patiar, Clitipho, flagitiis tuis
me infamem fieri.

(Terent. Heaut. Act. V. Sc. V.)

Ed è naturalissimo altresì che Telefo e Pelèo esuli, e mendici, oppressi dal dolore e dalla miseria, cercando, nella perduta tragedia d'Euripide, commiserazione, e soccorso, non si vagliano di frasi troppo ricercate, di parole ampollose, e di pompose e magnifiche descrizioni; argomenti d'un animo vigoroso e vivace, non abbattuto, ed afflitto. Ma non credo però che debba mai nè il Comico, quantunque si voglia agitato, scordarsi ne' suoi trasporti della famigliare elocuzione: nè il Tragico nelle sue miserie del suo tragico stile, nobile, elegante, e sensibilmente sonoro: essendo questi i marmi co' quali e l'uno e l'altro hanno intrapreso di fare le loro imitazioni, e che non denno cambiarsi. Si può essere afflitto, senza essere vile: e si può essere agitato, e commosso senza prendere in presto l'ali da Pindaro. Onde conviene aver gran cura di non far torto ad Orazio, attribuendo alle parole *sermone pedestri* un senso che giustifichi mai la bassezza dello stile nelle tragedie. Assurdo da me prolissamente dimostrato, spiegando la natura dell'imitazione, nell'Estratto della Poetica d'Aristotile.

(22) *Difficile est proprie communia dicere* etc. Nella mia versione di questo, e de' sette seguenti versi spero che comparisca assai chiara la sentenza del

testo, in cui cagiona qualche oscurità l'uso, che fa l'Autore della parola *communia*. Questa, da noi e parlando, e scrivendo frequentemente impiegata per dinotar le cose ordinarie, e conosciute, presenta a prima vista al lettore un senso opposto per diametro a quello, che vuole Orazio che se ne ritragga, attribuendo egli alla parola quella rigorosa significazione, che le hanno i Giureconsulti attribuita. *Le cose comuni*, secondo questi, sono quelle che sono di tutti: e possono divenir proprie di qualunque le occupi il primo: e son *pubbliche* quelle, che già da un pubblico occupate, cioè, da una società, da un popolo, o da una nazione, possono per qualche via divenir private d'un solo. Onde ottimamente ha detto Orazio esser difficile il rendersi proprio un Soggetto nuovo, ancor di ragion comune, cioè, non trattato ancor da veruno: siccome è più difficile per un viaggio l'aprirsi il primo una via, dove alcuna ancor non ve n'era; che l'approfittarsi d'altra già fatta. E, dopo aver consigliato il Poeta tragico a prender più tosto per sua materia un Episodio dell'Iliade, ha ottimamente soggiunto, che questa materia medesima già da Omero resa pubblica, cioè, di ragion del Pubblico de' Poeti, e de' loro cultori, diverrà di ragion privata dello Scrittore, purchè non traduca egli di parola in parola il suo originale; non tutta ne conservi esattamente la condotta; nè s'inoltri, servilmente imitandolo, in qualche angustia, dalla quale non gli sia poi possibile di ritrarsi, senza violar qualche precetto drammatico, alla osservazione del quale l'Epico da lui scelto Antesignano non era stato obbligato.

(23) *Nec sic incipies ut scriptor cyclicus olim* etc. Nulla rileva all'intelligenza del testo il decidere se con l'aggiunto di *cyclicus* abbia voluto trattare Orazio di Ciarlatano, o di Scrittor periodico l'Autore, che avea incominciato il suo Poema col verso:

Fortunam Priami cantabo, et
nobile bellum.

Basta il conoscere ch'ei l'ha tenuto per autor disprezzabile: ma non son io convinto che abbia inteso Orazio di disapprovarlo per lo stile troppo elevato, ed ampolloso (come giudica Dacier), non sapendo io rinvenire alcun fasto poetico nel semplicissimo verso condannato: credo bensì che abbia voluto il nostro Autore disapprovar non già lo stile fastoso, ma con più fondamento l'enorme vastità d'una proposizione, nella quale si promette di

cantar tutti gli avvenimenti di Priamo, e di tutta la lunga guerra Trojana. E conferma Orazio questa mia credenza, mettendo in opposizione di questo disapprovato principio, il principio dell' Odissea, da lui giustamente esaltato: nel quale Omero, restringendo la sua promessa alla narrazione del solo disastroso ritorno d' Ulisse in Itaca, dopo la guerra Trojana, non incomincia il suo racconto dall' ovo di Leda, cioè, dalla nascita di Elena: nè fa come avea fatto il Poeta Antimaco, che, per cantare il ritorno di Diomede da Troja alle sue case, ne avea incominciata l' esposizione dalla prolissa descrizione delle orribili circostanze della tragica morte di Meleagro.

(24.) *Semper ad eventum festinat* etc. Orazio in questa lode d' Omero insegna ai Poeti Epici, e Drammatici, che per tener sospeso, ed attento il lettore, o spettatore, è necessario che il corso delle favole mai non s' arresti, e mostri sempre d' avvicinarsi alla Catastrofe. Le narrazioni, le descrizioni, gli episodj, le dispute quasi accademiche, le ricercate, e numerose sentenze, non necessarie all' Azione, quantunque degne per se medesime d' ammirazione, e di lode, fermano il corso della favola; allontanano la Catastrofe, e fanno cangiare in tedio la delusa curiosità dello spettatore.

(25.) *Et in medias res* etc. È così sicuro il precedente avvertimento d' Orazio, che non solo le narrazioni inutili, ma anche le necessarie han bisogno d' artificio, perchè non facciano languire il Poema. Se Omero, prendendo per suo oggetto l' ira d' Achille, avesse incominciato dal racconto delle cagioni della guerra di Troja; avrebbe stancato il suo lettore prima d' incamminare il corso dell' Azione. E perciò lo trasporta subito nel bel mezzo della medesima, come se ne fossero già noti gli antecedenti, che va poi separatamente somministrando di tratto in tratto, a misura de' bisogni di schiarimento, che nel progresso della favola vanno successivamente sopravvenendo. Onde chi, per timore di lasciare il suo lettore poco informato, lo carica da bel principio di tutte le notizie, che saranno necessarie nel corso della favola; lo stanca, l' opprime, e non conseguisce il suo fine. Imperciocchè quel fascio di notizie, che cade tutto in un tratto addosso al lettore, quando non può egli nè farne subito, nè prevederne l' uso, non solletica la sua curiosità, non fissa la sua attenzione, e lascia nella memoria tracce poco profonde; ed al bi-

sogno poi queste o son già dileguate, o malagevolmente si riconoscono.

(26) *Atque ita mentitur, sic* etc. È da avvertirsi che l'usata espressione, che il *Poeta mentisca* è sempre metafora: e che altro non significa se non se che il Poeta rappresenta talvolta, come veri, avvenimenti o da lui del tutto inventati, o in altra guisa da quella, in cui esso gli espone, accaduti: ma non mentisce egli per questo: poichè il Poeta non professa, come l'Istorico, d'informarci di ciò, che veramente è avvenuto, ma di quello bensì, che avrebbe dovuto necessariamente, e verisimilmente avvenire: o, se l'istorico si fa debitore della notizia de' casi, e delle verità particolari; il Poeta non si obbliga con noi che a darci quella delle massime, o verità universali, rese da lui sensibili, esemplificate, e particolarizzate ne' falsi o veri accidenti, o personaggi che ci presenta: e che sono meri istromenti, e non principale oggetto pel suo lavoro. Se ci narra un Istorico qualche impresa d'Achille, e si propone, e ci promette d'informarci degli avvenimenti veracemente accaduti a quel tale particolare Eroe, che Achille chiamavasi: ma, narrandola Omero come Poeta, il suo oggetto, e la sua promessa è d'instruirci del carattere universale, e generico di tutti i giovani di temperamento altiero, impetuoso, iracondo, inesorabile, e violento e lo esemplifica in Achille. Se racconta l'Istorico la pia cura d'Enea nel salvare il padre dalle fiamme Trojane, si obbliga di narrarcene le vere, particolari, realmente avvenute circostanze: ma se la racconta Virgilio, non si obbliga a ridirci specialmente queste, ma tutte quelle o vere, o inventate, che possono giovare a farci comprendere esemplificati nel suo personaggio gli universali sintomi d'un tenero, ed eroico filiale amore. Sicchè non sono menzogne, ma legittimi materiali del Poeta così il Falso, come il Vero: pur che servano a rendere particolare, e sensibile quella universale ed astratta verità, ch'egli si propone di presentare, e che il lettore, o lo spettatore ha dritto di esiger da lui: e pur che tutte le parti della falsa, o vera rappresentazione, o racconto, fra loro verisimilmente, o necessariamente si corrispondano.

Primo ne medium, medio ne discrepet imum.

(27) *Imberbis juvenis* etc. Il trovarsi esempj della parola

imberbus in vece d' *imberbis*, non mi par cagione sufficiente per correggere il testo, che si vale della bellissima voce *imberbis* più comunemente usata: nè veggo che giovi a dar maggior chiarezza al testo, che punto qui non ne abbisogna: onde è bene oziosa la prolissa cura degl' Interpreti nel procurare a noi l' acquisto, o la gloria a se stessi di così poco pellegrina erudizione.

(28) *Et aprici gramine campi* etc. Vogliono Dacier, e Sanadon che Orazio per cotesto *campo* abbia voluto intendere, senza nominarlo, il Campo Marzio: e citano per fondamento della loro opinione l' Ode VIII. del Lib. I. d' Orazio medesimo: la quale è una mera enumerazione degli esercizj, ne' quali si occupava la gioventù Romana nel campo Marzio. Ma, formando qui Orazio in generale il carattere di tutti i giovani di qualunque specie, non so perchè abbia a credersi ch' ei ne restringa l' idea ad un campo particolare, come se fosse limitata l' inclinazione de' giovani a dilettarsi unicamente del Campo Marzio, e non di qualunque altro campo, atto alle loro corse, ed alle cacce loro: onde io, con buona pace de' celebri Espositori, preferisco al loro il parere del tanto dotto, quanto savio, e perspicace Milord Stormont, che mi ha fatto riflettere a questa lucida verità.

(29) *Spe longus* etc. Nella spiegazione di questa frase sono molto mal d' accordo gl' interpreti.

Bentlei e Sanadon disperano di darle un senso ragionevole. Non la trovano usata da verun altro antico Scrittore: e, come se non avesse Orazio l' autorità di fabbricar nuove frasi, e se mai non se ne fosse valuto, correggono francamente, ciascuno a suo modo, il testo, supponendovi errore.

Lambino non vuole che nello *spe longus* abbia voluto altro esprimere Orazio che l' inclinazione del vecchio alle lunghe speranze: non riconosce in questa frase alcuna espressione della visibile naturale difficoltà de' vecchi a sperare: ed avvalora la sua sentenza col noto detto di Cicerone, *che non si dà vecchio che non isperi almeno un anno di vita.* Verità, che sussiste ottimamente senza distrugger l'altra; cioè che *difficilmente sperino i vecchi.* E si vale altresì di due passi d' Orazio, tratti dalle Odi IV, ed XI. del Lib. I. *Vita brevis spem vetat inchoare longam:* e *spatio brevi spem longam reseces:* ne' quali passi si condannano in generale, come stolte, tutte le lunghe speranze

così de' giovani, come de' vecchi, considerate in opposizione della brevità della vita: onde non han punto che fare col caso nostro.

Dacier, di parere diametralmente opposto a Lambino; e memore, cred' io dell' asserzione d' Aristotile, cioè, *che il vecchio vive di memoria, e non di speranza;* non trova alcuna ragione per la quale possano essere incluse nelle parole *spe longus* quelle speranze, delle quali visibilmente sono i vecchi tenaci: e vuole che questa frase sia la pura interpretazione del δυσελπις d'Aristotile, cioè, difficile, tardo, e lungo nel determinarsi a sperare. Sicchè Lambino mette unicamente in vista l'abilità del vecchio a sperar lungamente, e Dacier l' inabilità del vecchio a sperare.

Fra tanti dispareri rimane a ciascheduno la libertà d' opinare: onde valendomene anch' io, dico: che nella frase d' Orazio *spe longus* mi pajono incluse le due opposte spiegazioni di Lambino, e di Dacier: e che queste, le quali separate rimangono imperfette, ne formano una, congiunte, vera, compiuta, e chiarissima.

L' epiteto *longus*, particolarmente fiancheggiato, in questo passo, da Orazio con gli aggiunti *dilator*, ed *iners*, che vagliono *indugiatore*, e *pigro*, significa visibilmente *lungo*, cioè, tardo a determinarsi. E, siccome tale è il vecchio in tutte le altre sue operazioni; credo che non altro asserisca Orazio, se non se che questo carattere sia da quello costantemente conservato, trattandosi di speranze; onde ci lungamente peni nel determinarsi a concepirne delle nuove, come a deporre le già da lui concepite.

(30) *Neve minor* etc. Il senso apparente di questi due versi da molti, non so con quanta ragione, adottato; cioè, *che il dramma, per esser perfetto, debba constare di cinque Atti;* non può assolutamente sussistere.

In primo luogo ed Aristotile, e tutti i Tragici Greci non han conosciuto nè pure il nome di *Atto:* ed i Latini, da' quali è stata inventata questa divisione, nominano per ultimo Atto d' un dramma ora il terzo, ora il quarto, ed ora il quinto: come ha osservato Lambino. E sarebbe in vero ben puerile opinione che la perfezione d' un dramma dovesse dipendere da una divisione, che può essere ad arbitrio alterata senza che se ne risenta la favola. Onde è da credersi, a parer mio, che questo precetto non abbia alcun riguardo alle intrinseche perfezioni d' una tragedia; ma bensì alla cura, che dee avere il prudente Poeta di

rispettare i comodi e le assuefazioni del popolo, intorno all'estrinseche circostanze della rappresentazione, che ci gliene propone: se vuole che lo spettacolo (come dice Orazio) sia gustato, applaudito, e ridimandato.

Se ad un popolo (per cagion d'esempio) assuefatto ad impiegare in teatro cinque ore ne' pubblici consueti spettacoli se ne presentasse inaspettatamente uno non più lungo che tre; si troverebbe defraudato del trattenimento, che si era promesso, nelle due ore che gli soverchierebbero: e se all'opposto trovasse lungo di cinque ore uno spettacolo, al quale (fidandosi al costume) egli non avea destinate che sole tre ore, o dovrebbe con suo rincrescimento, abbandonarlo imperfetto; o scomporre, forse con grave incomodo, le altre sue ordinate disposizioni.

E così parimente se cotesto popolo spettatore è avvezzo a respirar dalla sua attenzione quattro volte nel corso d'un dramma, fra gl'intervalli di cinque Atti; si risentirà d'esser defraudato della metà de' suoi respiri, se fuor dell'uso, in un dramma di soli tre Atti, non ne ritrova che due e se a due soli era accostumato, non soffrirà con indifferenza le raddoppiate interruzioni negl'intervalli de' cinque Atti. Sicchè parmi visibile che questo precetto non sia dato (come abbiamo detto) allo Scrittor di tragedie per intrinseca circostanza, necessaria alla perfezione del suo lavoro; ma come avvertimento intorno alle circostanze estrinseche della rappresentazione del medesimo: nelle quali conviene rispettare le assuefazioni, ed i comodi del popolo spettatore, se se ne vuole esigere applauso, ed approvazione.

Quando poi non si tratti di pubblici, e consueti spettacoli, ma che debba essere un dramma ornamento, o materia di qualche straordinario festivo trattenimento; le assuefazioni ed i comodi, a'quali è accostumato il popolo ne' pubblici consueti spettacoli, non debbono occupar la cura del Poeta: ma bensì i comodi, e le circostanze della nuova straordinaria occasione: onde, se esso è intrinsecamente perfetto, non perderà punto della sua perfezione, o lungo di una, o di cinque ore: o diviso da due, o da quattro respiri: purchè serva al tempo, al loco, e ad ogni altro comodo dell'occasione, a cui è destinato.

Rimarrebbe molto che dire su tal materia; ma, per evitar lunghezza, mi rimetto all'Estratto della poetica d'Aristotile, in cui, trattando del Coro nel Cap.

XII, in fine, al paragrafo che incomincia *Oltre i rammentati inconvenienti* .... mi è occorso di parlar della divisione de' Drammi.

(31) *Nec Deus intersit* etc. È indubitato, come lo asserisce Aristotile, che quella è la più artificiosa, e commendabile Catastrofe, la quale scioglie il viluppo d' una favola, nascendo intrinsecamente dal corso della favola medesima: di modo che il popolo, che non l' aspettava, riflettendo alle cose, da lui nel corso della rappresentazione ascoltate, e vedute, si trovi convinto, che dovea quello scioglimento necessariamente, e verisimilmente succedere. Perciò, su le tracce d' Aristotile, ci avverte Orazio di non ricorrere indifferentemente al poco ingegnoso espediente esterno di far correre una Deità in macchina per isciogliere un nodo, troppo inconsideratamente avviluppato; *quando esso non ne sia degno.* Ma egli non c' insegna quali circostanze debba avere cotesto nodo per meritare d' esser disciolto da un Nume. Aristotile vuol che basti la necessità d' informare il popolo di cose antecedenti, o posteriori alla rappresentazione, ignorate dagli uomini, ma note solamente agli Dei, che tutto sanno. La libertà de' Tragici Greci, in quanto al valersi de' Numi in macchina, non si trova ristretta nè pure fra i non angusti limiti Aristotelici: onde io non saprei a qual canone, o a quale esempio autorevole attenermi per far uso regolare delle macchine suddette, se non mi determinassi a credere, che la grandezza, e la maestà d' un Soggetto, e l' eroica dignità de' personaggi introdotti, e supposti in ispezial cura de' Numi, vagliano a rendere analogo, e connesso questo mirabile col verisimile.

(32) *Nec quarta loqui persona laboret* etc. Gli esempj frequenti de' Comici Greci e Latini: quelli, benchè più rari, de' Tragici antichi: ed i molti, che, dal popolo con applauso ricevuti, ce ne somministrano i moderni più rispettati Autori Drammatici; provano che il senso di questo precetto d' Orazio non è quello, che a prima vista si presenta: cioè, *che quattro personaggi non debbano parlare insieme in una scena medesima.*

Potrebbe significare che il quarto, quinto, o altro personaggio introdotto oltre il numero di tre, *non laboret*, cioè non si affatichi parlar molto.

Potrebbe anch' essere un avvertimento al Poeta di servire in questo al comodo degl' istrioni,

siccome lo ha consigliato a rispettare le assuefazioni del popolo nelle divisioni degli Atti. Perchè forse il numero degl' istrioni continuava ancora, al tempo d'Orazio, a non eccedere il numero di tre, al quale avea attribuito Aristotile il perfetto compimento degli Attori d'un dramma: i quali, dovendo per avventura rappresentare maggior numero di personaggi, avean bisogno del tempo per travestirsi.

E, quando il precetto non convenisse a veruna di queste due interpretazioni; sarebbe sempre un prudentissimo consiglio al Poeta drammatico di non impegnarsi facilmente a far parlare insieme molti personaggi in una scena medesima: perchè bisogna lunga pratica, e molto giudizio per sapere evitare in tai casi o l'ozio di alcuni, o la confusione di tutti. Come più diffusamente ho spiegato nel fine del sopra citato Cap. XII dell' estratto della Poetica d' Aristotile, al quale mi riferisco.

(33) *Actoris partes* etc. Perchè Aristotile ha detto che *tutto il Coro debba considerarsi come un Attore della tragedia*; credono alcuni che questo passo nulla di più significhi. Ma io son del sentimento de' dottissimi Dacier, e Sanadon, che riconoscono in questo precetto d'Orazio le due funzioni, che nelle Greche, e nelle Latine tragedie visibilmente esercita il Coro: ora sostenendo ne' dialoghi, per mezzo di una sola delle persone, che formano il Coro, la parte d'un solo Attore; ed or l'ufficio di distinguer gli Atti fra loro, cantando insieme negl' intervalli de' medesimi tutte le persone delle quali il Coro è composto. La prova convincente di questa verità è la semplice lettura delle antiche tragedie, nelle quali si conosce che sarebbe stato inverisimile, ridicolo, anzi impraticabile, che ne' dialoghi d'un solo Attore col Coro, le sollecite, brevissime per lo più, vicendevoli dimande, e risposte dovessero essere alternate fra una voce sola, e dodici, o quindici unite.

Ma non posso in conto alcuno accordarmi all' opinione de' citati Dacier, e Sanadon, che, spiegando questo passo d' Orazio, decidono assolutamente *che nel Coro consiste tutto il verisimile della tragedia: anzi che affatto più tragedia non possa dirsi quella che manca del Coro.* Le invincibili ragioni, per le quali io dissento da loro, nascono dalla cognizione dell' origine, della natura, e delle variazioni sofferte dal Coro: e sono largamente esposte nel di sopra citato Cap. XII dell' Estratto della Poetica

d'Aristotile: onde è qui superfluo il ripeterle.

(34) *Tibia non ut nunc* etc. In questo, e nei seguenti diciassette versi espone Orazio come degenerò dalla sua prima lodevole semplicità in Roma anche il Teatro, secondando l'eccessivo lusso e la smoderata licenza, che andarono a poco a poco corrompendo i costumi del popolo Romano, a misura del felice progresso della sua potenza. E dice che non solo il Teatro, le vesti, gl'istrumenti musicali, e la musica istessa soffersero alterazione, ma lo stile insieme de'Poeti tragici: i quali, volendo mostrarsi troppo elevati, sentenziosi, e quasi presaghi del futuro, divennero tumidi, ed oscuri, al pari degli Oracoli di Delfo.

Fra le spiegazioni, che possono darsi ai tre versi 217. 218. 219. io son convinto dall'ordine istesso del raziocinio d'Orazio, che questa, da me adottata, sia la più certa, e la più naturale.

(35) *Carmine qui tragico* etc. Impiega qui Orazio trenta versi per dar regole a' Romani, da osservarsi nel comporre una specie di Tragedia satirica inventata, ed usata da' Greci, che ce ne hanno lasciato un esempio nel *Ciclope* d'Euripide: ma potendosi argomentare che non fosse in pratica fra' Latini, per non esserne a noi rimasto esempio, o frammento alcuno; parrebbe (come a molti in fatti è paruto) del tutto inutile questo insegnamento. Per assolvere Orazio da tale accusa, basta riflettere che i primi Greci inventori di cotesto Satirico spettacolo non ebbero altro oggetto (aggiungendolo sempre al fine d'una seria tragedia) se non se quello di rallegrare, e sollevare il popolo dalle tetre e funeste idee nella prima concepite, con una seconda giocosa e piacevole rappresentazione. Or l'oggetto medesimo, se non la medesima satirica Tragedia, si proposero egualmente i Romani, aggiungendo anch'essi al fine dello spettacolo tragico qualche specie di Farsa ridicola, che per lo più commedia Atellana chiamavasi: e siccome i Greci conservavano nello stile scherzevolo di coteste loro satiriche Tragedie una specie di modesta decenza, che scendeva bensì dalla sublimità tragica, ma non cadeva però nella bassezza e nella oscenità delle commedie comuni; ha voluto Orazio e con le ragioni, e con l'autorità dell'esempio, inspirare a' suoi Romani quella verecondia, e quella moderazione medesima nelle loro Atellane, o altre, qualunque fossero, giocose rappresentazioni, che alle serie si accompagnavano.

(36) *Ne quicunque Deus*

etc. Per intender questo, ed i due seguenti versi, convien ridursi a memoria le antiche gare degli Autori tragici in Atene: quando si trattava di scegliere per la pubblica rappresentazione quella delle tragedie da diversi autori composte, che più degna ne stimassero i giudici a ciò deputati. Era obbligo di ciascuno de' concorrenti autori lo scrivere quattro tragedie, delle quali i soggetti fossero quattro differenti azioni, ma d' un medesimo Eroe: la quarta di queste era la tragedia satirica, destinata a rallegrare il popolo: e tutte insieme cadevano sotto il nome comune di *tetralogia*. Vuole dunque Orazio, che il breve dramma destinato a sollevare gli spettatori dalla mestizia delle funeste antecedenti rappresentazioni, passasse bensì dal serio al giocoso, ma non precipitasse però d' un salto nella scurrile licenza delle più scostumate commedie: e ne rende visibile la mostruosità, esemplificandola in quella, che cagionerebbe il vedere trasformato in un tratto, e di vesti, e di linguaggio, e di costumi, in vilissimo bottegajo, quell' eroe medesimo, che nella seria tragedia si era in maestà poc' anzi veduto avvolto fra l' oro, e la porpora.

(57) *Non ego inornata* etc. In questo, e ne' sedici seguenti versi è incontrastabile che Orazio non parla d' altro che di quella elocuzione, la quale crede convenevole alla specie di Tragedia Satirica, di cui qui particolarmente si tratta: e dice, *che se dovesse egli esserne scrittore, per distinguersi dalla elocuzione delle serie tragedie, non si crederebbe obbligato di rinunciare all' uso delle parole ornate, e metaforiche di modo che il Sileno, seguace, e custode d' un Dio, parlasse lo stesso vile, e basso linguaggio, nel satirico dramma da lui scritto, che parlano nelle commedie i servi, e le fantesche sfacciate. Ma che egli si formerebbe bensì uno stile, o linguaggio, composto di voci note, e comuni: ma ordinate, connesse, e collocate con tale artificio che sperasse ciascuno, ascoltando, d' esser abile a far lo stesso, ma non gli riuscisse alla prova.* Ed asserisce *che le parole ancor note e comuni, usate, collocate, ordinate e connesse con arte dall' ingegnoso scrittore, possono acquistar quella nobiltà, quella forza, e quello splendore, che per se stesse non hanno.* Tale è visibilmente il necessario, limpido, genuino senso di questo passo, nel quale, dopo averci detto quello ch' ei non si crederebbe obbligato a fare per distinguer lo stile, segue imme-

diatamente Orazio (secondo l'ordine del discorso) a dirci quello ch' egli farebbe. E pure tutti gli Espositori di questa Poetica a me noti, copiandosi l'uno l'altro, pretendono che, lasciando Orazio improvvisamente imperfetto il suo discorso intorno alla elocuzione, salti fuor di proposito nelle parole *ex noto fictum carmen sequar etc.* a darci una regola su la scelta del Soggetto di una favola Satirica; ritornando per altro, dopo questo male inserito tassello, all' interrotta istruzione del satirico stile. Che qui si parli dell' uso artificioso delle parole, e non della scelta de' Soggetti, non solo è chiarissimo dal natural filo del discorso dell' Autore, ma se ne ha indizio ben grande dai termini medesimi di *series et junctura*, de' quali qui egli si vale; essendosene valuto per parlar unicamente della formazione delle parole in quest' opera medesima al verso 46, *serere verba, et callida junctura:* passi, che servono mirabilmente l'uno all' altro di spiegazione.

(58) *Syllaba longa* etc. che il nostro verso Italiano il quale noi (avendo unicamente riguardo al numero delle sillabe) sogliam chiamare *Endecasillabo*, sia figliuolo del jambo, e non di quello che *endecasillabo* o *faleucio* chiamasi fra' Latini; ho accennato nella nota antecedente, al verso 73 fino al verso 85.

È ben vero che da alcuni anni in qua diversi Poeti moderni hanno felicemente imitato nel nostro idioma il *Faleucio* latino: obbligandosi a collocar sempre un dattilo nella seconda sede del verso. Ma a questa legge non è soggetto il nostro verso comune, di cui si sono sempre valuti gl' Italiani ne' loro Poemi così in verso sciolto, come rimato, del quale ho inteso qui di parlare.

(59) *Idcirco ne vager* etc. Quasi gli Espositori si affannano nello spiegare questo, il seguente, e la metà del terzo verso: e, disputando su la significazione dell' avverbio *intra*, imbarazzano miseramente il senso del testo, che visibilmente è quello da me adottato nella mia versione su la traccia di Lambino: il quale, per prevenire gli equivoci de' lettori, ha surrogato nel testo medesimo l'avverbio *extra* in luogo dell' *intra*.

(40) *Ignotum tragicae genus* etc. Alla opinione, che Tespi fosse stato l'inventor della Tragedia, par che non si conformi Platone: egli nel suo *Minos*, esaltando questo Re come buono e giusto, dice che il cattivo credito, che se ne aveva in Atene

era nato dalla pericolosa inimicizia de' Poeti, che avean secondato nelle tragedie l' odio concepito dagli Ateniesi contro Minos per l' antico a loro imposto tributo delle donzelle e de' giovani da esporsi al Minotauro in Creta, in vendetta dell' ucciso Androgeo figliuolo d' esso Minos. E perchè non facesse contrasto al suo parere la fama, che non vi fosse stata tragedia prima di Tespi, che fiorì quasi mille anni dopo Minos, dice: *poichè cosa ben antica è qui* (cioè in Atene) *la tragedia, non già incominciata (come credono) da Tespi o da Frinico: ma se vorrai porvi mente, troverai esser essa antichissima invenzione di questa città* (Η' δι τραγωδια εστι παλαιον ενθαδι, ουχ ως οιονται, απο Θεσπιδος αρξαμενη, ουδι απο Φρυνιχου, αλλ' ει θελεις εννοησαι, παλαιον παλαιον αυτο ευρησεις ον της δι της πολεως ευρημα. Platon Minos, T. II. p. 320 Henric. Steph. 1578. *in fol.*)

L' asserzione di Platone può per altro ottimamente sussistere, senza defraudar Tespi della sua gloria. V' era la tragedia prima di lui; ma con questo nome non s' intendevano allora se non se quelle o scostumate, o divote cantilene, con le quali i cultori delle Attiche campagne ogni anno dopo le vendemmie solevano rallegrarsi: ma del tutto era ignota ancora quella nuova spezie di Tragedia, che fornita di chi rappresentasse col gesto ciocchè cantava, incominciò a trasformarsi in Dramma fra le mani di Tespi.

(41) *Quae canerent, agerentque* etc. Questo è uno de' molti passi e ragioni da me raccolte dal principio fino alla metà del Cap. IV. del mio estratto della Poetica d' Aristotile, per mostrare ad evidenza, che i drammi Greci, e Latini si cantavano intieramente. Sanadon, con più fervore degli altri fautori della sua sentenza a questa affatto contraria, non solo non vuol che il *canerent agerentque* d' Orazio serva d' argomento, che si cantassero i Drammi, e si rappresentassero insieme, ma vuol che provi chiaramente che se ne rappresentasse cantando, e parte parlando. E tutto ciò su la gratuita supposizione che si sottintenda nel passo replicata la particella *partim*, che non si trova nel testo. Sicchè nelle più serie, e maestose antiche rappresentazioni (se sussistesse l' opinione di Sanadon) si sarebbe ritrovato quell' ingrato mescuglio di parlare e di canto, che si perdona ora a pena all' *Opera comique* come una deformità stravagante, inventata dalla allegra

licenza scurrile, per eccitar le risa del popolo.

(42) *Scribendi recte, sapere* etc. Quel buon senso, o sia buon giudizio, che si spiega nel verbo *sapere*, è certamente il fondamento principale del bene scrivere (come qui Orazio asserisce), anzi di qualunque arte, di qualunque scienza, e di qualunque operazione umana. Questa è verità non mai abbastanza replicata, da pochi sufficientemente compresa: e cotesto *sapere* è puro, e gratuito dono della benefica natura. Senza di questo, il più distinto vigor dell' ingegno, e la più profonda dottrina, non solo non giovano: ma rendono facilmente ridicoli, e dannosi i più eruditi Scrittori. Cotesto per altro volontario dono del Cielo, per essere utilmente impiegato, ha bisogno della dote della dottrina: la quale nelle cognizioni, e nelle pratiche esperienze, delle quali non può fornirci la natura, gli somministra la materia, e gl' istrumenti per operare utilmente. E la differente porzione di questo naturale preziosissimo dono ha sempre fatto e sarà sempre la più sensibile differenza fra i grandi, fra i mediocri, e fra gli uomini dozzinali.

(43.) *Sunt delicta tamen* etc. Questo savio, discreto consiglio d' Orazio è, fra i suoi il più comunemente negletto. Sia effetto della nostra innata umana malignità, naturalmente gelosa del merito altrui: o sia vana ostentazione di perspicacia, e di dottrina: o sia avidità di sollevarsi alla cattedra magistrale; è certo che la più diligente cura d' una gran parte de' lettori, e specialmente di libri poetici, è quella di andare investigando unicamente i difetti: e, quando alcuno ne rinvengano (sia pure in Omero, in Virgilio, in Ariosto, in Torquato) esultano della scoperta, come se fosse rara, e difficile impresa il trovare imperfezioni negli uomini: e, tacendo gl' infiniti pregi, fra' quali quel difetto s' incontra, solo di esso ragionano: e par loro di aver così degradati i più eccellenti Scrittori dal credito, di cui sono in possesso: d'aver derogato all' autorità de' secoli, e delle nazioni, che gli hanno sempre ammirati, e gli ammirano: e di avere smentita la fama. Pure cotesto critico prurito potrebbe essere utilissimo alla studiosa gioventù, se chi ha cura d' avvertirla degli errori, ne' quali inciampa, le somministrasse nel tempo istesso coraggio, non defraudandola delle approvazioni, che merita. Ma la nostra imperfetta natura inclina molto più

alle detrazioni che ai panegirici: nè basta Orazio a correggerla. Onde il consiglio che unicamente può darsi a' giovani, che ambiscono luogo in Parnaso, si è di andarsi approfittando delle ragionevoli riprensioni, e di vendicarsi delle ingiuste, procurando con ogni studio di rendersi di giorno in giorno migliori.

(44) *Ut pictura poesis erit* etc. È verità incontrastabile che, se non giunge ad esser ottima, è pessima la poesia: perchè alle arti, che non han per oggetto il bisogno, ma il diletto degli uomini, non si perdona quella mediocrità, che facilmente si soffre nelle altre, le quali son pure di qualche uso, anche non eccellentemente esercitate. Or questo terribil rischio di cader nel disprezzo, se non si giunge a meritare ammirazione, dovrebbe rendere bene scarso il numero di coloro, che si avventurano a correrlo: e pure non v'è carriera più generalmente frequentata, che quella nel Parnaso, *Scribimus indocti doctique poemata passim*: esclama Orazio *nel verso 117 della prima Epistola del Lib. II.* da lui diretta ad Augusto: ed impiega qui ben trenta esametri per render sensibile a qual difficil grado di perfezione è necessario che si sollevi un Poeta, per rendersi tollerabile. Ma come formar giusto, e sicuro giudizio del vigore de' proprj talenti poetici? Son così a tutti cortesi in vista, e così allettatrici le Muse, che ognuno si persuade (come Cicerone asserisce) d'esser egli il più distinto lor favorito. *Neminem adhuc cognovi Poetam .... qui sibi non optimus videretur.* Cic. Tusc. Lib. V. Or se un uomo così grande, che ha tanto onorato l'umanità con la sublimità dell'ingegno, con la vastità della dottrina, e con la splendida sua eloquenza, e (quello che più è mirabile) se un così perfetto conoscitore di cotesta nostra quasi universal debolezza, non è giunto a ravvisarla in se stesso; anzi ha coraggiosamente ripieni tanti fogli di tali suoi componimenti poetici, che han meritata la definizione di *ridenda poemata* dall'ardito Giovenale; come (dico) potremo assicurarci della sufficienza delle nostre forze, su le decisioni del proprio giudizio? Si può ricorrere, è vero, al consiglio degli antichi, e de' presenti accreditati maestri: ma le sentenze di quelli, non sempre concordi fra loro, e tanto dagli Espositori differentemente spiegate, e le opinioni de' nostri coetanei tanto opposte fra loro, a seconda de' varj pregiudizj delle Scuole, de' partiti, delle nazioni, e degli accidentali gusti, inco-

stantemente regnanti; sono assai più atte a confondere, che ad illuminare l' inesperta gioventù. Quali saran dunque i consigli da darsele? Pochi: e non affatto sufficienti, ma che possono pure esser giovevoli.

Non credere, in primo luogo, che sia sempre prova di abilità alla poesia l' inclinazione, che altri si sente per la medesima.

Aver sempre innanzi gli occhi il terribil rischio, a cui, secondo Orazio, si espone.

Non avventurarsi da bel principio a lunghe, e difficili imprese: ma tentar le proprie forze, e la propria fortuna con picciole produzioni, lavorate ad imitazione di quei celebri passi d' antichi, e moderni Poeti, che hanno ottenuto l' autentico incontrastabile sigillo della pubblica, concorde, e costante approvazione, ritrovandosi sempre nella memoria, e nella bocca degl' ignoranti, e de' dotti.

Esaminare, senza traveggole d' amor di se stesso, la sorte delle prime suddette proprie produzioni, osservando con qual facilità ritenute: e con qual desiderio richieste. E quando coteste prove non corrispondano alle speranze; considerare, per consolarsene, che a meritar distinto luogo fra grandi, ed illustri uomini, non è punto necessaria la qualità di Poeta.

(45) *Natura fieret laudabile carmen* etc. Chi volesse credere a tutti i Filosofi, a tutti i Poeti, ed al radicato universale antichissimo assioma che *Poeta nascitur*; non potrebbe dubitare, che l' Estro, l' Entusiasmo, o quella specie di furore, senza il quale non concedono che si possa volare in Parnaso, non sia qualche cosa di divino, e dono gratuito del Cielo. Platone asserisce in più luoghi la divinità di cotesto furor poetico: e la prova, affermando che i Poeti, quando sono invasi dal loro entusiasmo, dicono cose, che non sanno, e mai non hanno imparate. Aristotile, in cento luoghi, e particolarmente nella Poetica, conta cotesto furore fra le parti essenziali della Poesia. Democrito, con indignazione d' Orazio, non ammette in Elicona Poeti se non sono furiosi: *excludit sanos Helicone Poetas.* Ma Orazio medesimo altrove chiama anch' esso cotesto furore *amabilis insania*: e nella Satira quarta del Lib. primo dice:

neque enim concludere versus
Dixeris esse satis. . . . .
Ingenium cui sit, cui mens divinior, atque os
Magna sonaturum, des nominis hujus honorem.

Ed Ovidio non è stato il solo, nè il primo fra i Poeti che si

sia arrogata cotesta divinità. Ennio avea chiamati *Sanctos* i Poeti prima che Ovidio scrivesse:

Est Deus in nobis, agitante calescimus illo:
Impetus hic sacrae semina mentis habet.

Ma io, che non so risolvermi ad attribuire cotesta divinità ad altra Poesia, che a quella de' Profeti; la quale, come cosa sovrumana, non può cader sotto l'esame del nostro corto raziocinio, mi trovo persuaso dalla Sentenza d'Orazio, cioè che *nè la natura, nè l' arte, l' una scompagnata dall' altra abbia sufficiente valore per formare un Poeta*. Perchè la sola natura non può fornirlo di quella vasta dottrina, ch'è indispensabile all'ottimo Poeta: nè lo studio solo è capace di procurargli l'acquisto di quelle necessarie naturali disposizioni, che nulla hanno di divino, e non bastano sole a formare il buon Poeta; ma sono sufficientissime ad impedire che possa mai divenirlo chi per natura non le possiede. Coteste naturali necessarie disposizioni, forse non tutte son da noi conosciute: ma basteranno per prova della nostra asserzione le seguenti, a ciascheduno visibili.

In primo luogo, per esser atto a divenir Poeta, è necessaria una naturale acuta sensibilità all'armonia, al numero, ed al metro: quale è quella che s'incontra non di rado in Italia tra i rustici giovanetti, e le villanelle de' contorni particolarmente di Firenze, o di Roma: i quali, non sapendo per lo più nè men leggere, e ignorando affatto qualunque metrica legge, cantan versi improvvisi su qualunque soggetto, che lor si proponga: e con la sola guida dell' orecchio non ne trasgrediscono mai gli accenti, e le misure. Operazione, che a moltissimi uomini di distinto ingegno, e dottrina, e provveduti perfettamente di tutto le regole del metro, riesce difficile, e mal sicura, se non ricorrono a contar le sillabe su le dita.

È necessaria una naturale docilità, o sia attività del cuore ad investirsi facilmente delle varie umane passioni, che si vogliono in altri eccitare: effetto, che non può conseguirsi da chi non le sente prima in se stesso: come di sopra ha magistralmente Orazio insegnato:

Sì vis me flere, dolendum est
Primum ipsi tibi.

(Poet. v. 102.)

È necessaria una feconda vivacità di fantasia, pronta a formarsi le immagini, che, come dipinte coi colori in un quadro, vuole il Poeta che gli altri veggano rappresentate nelle sue parole.

È necessaria quella sagace per_

spicacia, di cui vuole Aristotile indispensabilmente fornito ogni Poeta: quella dico, per la quale facilmente egli scopre certe particolari qualità, nelle quali si rassomigliano oggetti bene spesso fra loro totalmente nel resto diversi: onde egli artificiosamente scambiandogli, e valendosi dell'uno in vece dell'altro, possa formare quegl'ingegnosi translati, e metafore, che sono il più splendido distintivo del linguaggio poetico.

È necessaria una prontissima ubbidienza degli spiriti nel concorrere, secondo il bisogno, a mettere in moto, ed a riscaldar la mente di quella specie di focosa agitazione, che chiamasi *Estro*, *Entusiasmo*, o *Furor poetico*. Dall'impeto del quale avvalorate le facoltà delle mente, si rende essa capace di quelle operazioni, che a lei riuscirebbero impossibili, se le tentasse tranquilla. Come impossibili ad ognuno sarebbero a passo lento quei salti, che nell'impeto del corso facilmente riescono.

Ma perchè cotesto efficace utilissimo impulso, che chiamasi *Estro*, non trascenda mai i limiti pur troppo vicini, oltre de' quali degenererebbe in pazzia; convien aver sempre presente l'aurea sentenza d'Orazio.

Scribendi recte sapere est et principium, et fons;

Cioè:

Il buon giudizio è il capital primiero
Dell'ottimo scrittor,

ed a tenore di questa star in guardia che non giunga mai l'Estro a turbar ne' suoi trasporti l'equilibrio della ragione, ma che ne senta sempre l'impero; siccome un ardente, ma bene ammaestrato corsiere, nelle azioni le più focose, senza veruna repugnanza, ubbidisce ad ogni minimo cenno del freno.

Or l'impeto, e l'ardore, di cui l'Estro si forma, e la placida tranquillità necessaria ai misurati giudizj della ragione par che non possano esser prodotti che da principj opposti fra loro; e perciò difficilissimi a trovarsi congiunti in un soggetto medesimo difficoltà donde forse nasce la rarità degli eccellenti Poeti. Ai quali io non credo che sia mai raccomandata abbastanza l'attentissima cura di non abbandonarsi ciecamente all'arbitrio dell'Estro: che non ben regolato è capace di trarci affatto fuor di cammino, rompendo quella catena, o sia connessione d'idee, la quale o espressa, o implicita almeno, convien pure che necessariamente si trovi (se vogliam che altri

s'intenda) in tutto quello, che da noi si parla, o si scrive. I lettori, e gli ascoltanti ci precedono con la mente per quella strada, verso la quale abbiam loro accennato d'incamminarci: e se noi, ingannandogli, altrove il nostro corso improvvisamente rivolgiamo; essi da noi, e noi da loro vicendevolmente sempre più allontanandoci, non siam poi abili a più rincontrarci, se non se tardi, e non mai. E questa è una delle varie sorgenti di quella incomoda oscurità, che direttamente si oppone all'obbligo indispensabile di chi parla, e di chi scrive: cioè quello di farsi intendere, tanto da Quintiliano raccomandato. *Per lo più avviene* (dic' egli) *che le cose che dagli uomini più dotti si dicono, e si scrivono, più facilmente s'intendono: perchè la chiarezza è la principal virtù dell' eloquenza: e quanto altri è men fornito d'ingegno, tanto più si sforza d'innalzarsi, e diffondersi siccome quei che peccano di piccola statura cercano di sollevarsi su le punte de' piedi; ed ostentano ordinariamente maggior bravura i più deboli.* » Plerumque accidit, ut faciliora sint ad intelligendum, et lucidiora multo quae a doctissimo quoque dicuntur; nam et prima est eloquentiae virtus perspicuitas, et quo quis ingenio minus valet, hoc se magis attollere, et dilatare conatur: ut statura breves in digitos eriguntur, et plura infirmi minantur ». Lib. II, Cap. III, de Inst. Orat. E pure non mancan di quelli, che in vece di fuggirla, cercano, ed affettano, come nobile pregio e sublime, cotesta condannabile oscurità: non dissimili in ciò, a parer mio, a quei mal forniti mercatanti, che han bisogno del fosco lume, per facilitar lo spaccio delle loro merci imperfette.

Copia ec. - MINISTERO DI STATO DI GRAZIA, E DI GIUSTIZIA -- I.° RIPARTIMENTO SEGRETARIATO *N. 555 Napoli 15 Dicembre 1819. — Signore -- Il desiderio che mi ha Ella manifestato di dedicare a me il manoscritto autografo, ed inedito di* Giambattista Vico, *contenente alcune di lui osservazioni sull' arte poetica di* Orazio, *ha incontrato il pieno mio gradimento. Accetto quindi con singolar piacere tal Dedica, e non lascio di dare a lei nel tempo stesso le ben meritate lodi per la cura, ch' Ella indefessamente si prende di rintracciare, e pubblicare le diverse produzioni del non mai abbastanza encomiato Autore; il che mentre a lei reca non lieve onore, le dee benanche far riscuotere la pubblica riconoscenza, poichè con tanto impegno si adopera ad eternare semprepiù la memoria di un uomo, che ha decorato cotanto il secolo in cui visse, e la nostra patria. Le restituisco da me approvata la lettera Dedicatoria per l' uso conveniente -- Il Segretario di Stato Ministro di Grazia e Giustizia --* MARCHESE TOMMASI *— Signor Canonico D. Antonio Giordano Bibliotecario nella Real Biblioteca Borbonica.*